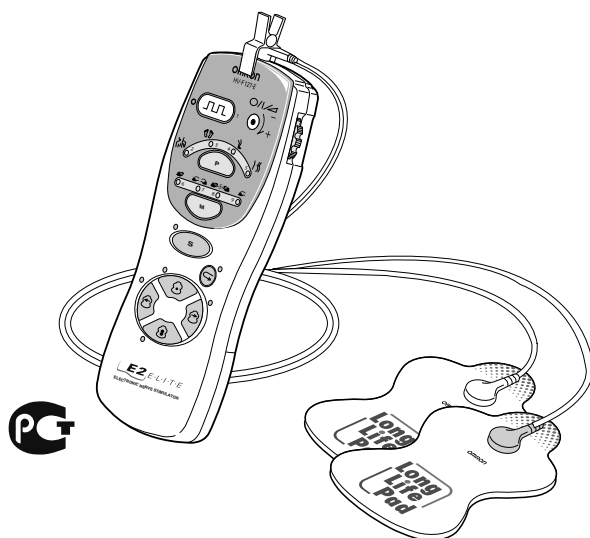




Руководство по эксплуатации

Электромассажер медицинский OMRON E2 ELITE (HV-F127-E)



- Спасибо за то, что Вы выбрали электромассажер медицинский OMRON E2 ELITE (HV-F127-E).
- Пожалуйста, внимательно прочитайте это Руководство, прежде чем начать эксплуатацию прибора, чтобы правильно использовать все его возможности.
- Пожалуйста, обязательно сохраните это Руководство по эксплуатации.

All for Healthcare

98

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перед использованием прибора

- 1.1 Меры предосторожности 99
- 1.2 Общие сведения об электромассажере медицинском OMRON E2 ELITE 100
- 1.3 Возможности прибора. 100
- 1.4 Назначение 100
- 1.5 Комплект поставки 101
- 1.6 Информация о лечении высокими и низкими частотами 101
- 1.7 Название и предназначение отдельных компонентов 102

2. Эксплуатация прибора

- 2.1 Установка элементов питания 104
- 2.2 Подсоединение электродного шнура. 104
- 2.3 Наложение электродных пластин 105
- 2.4 Примеры наложения электродных пластин 105
- 2.5 Способы массажа 106
 - Кнопка выбора метода массажа 107
 - Кнопка быстрого избавления от боли 108
 - Кнопка выбора области воздействия 108
- 2.6 Хранение прибора после использования. 109

3. Уход за прибором

- 3.1 Сложности с наложением электродных пластин 110
- 3.2 Уход и хранение 110
- 3.3 Обнаружение неисправностей. 111

4. Технические данные

- 4.1 Технические характеристики 113

1. Перед использованием прибора

1.1 Меры предосторожности (Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этим разделом перед использованием прибора)

- Условные обозначения и графические символы приводятся здесь для того, чтобы Вы могли правильно и безопасно использовать данный прибор.
- Ниже приводятся условные обозначения и объясняются их значения.

Условные обозначения	
	⊘ Означает запрещение (этого нельзя делать). Запрещенное действие указано внутри круга, или в сопроводительном тексте, или на соседнем рисунке ⊘. Рисунок слева означает «Не разбирать».
	! Данный знак ● означает обязательное выполнение какого-либо действия. Обязательное для выполнения действие указано внутри круга, или в сопроводительном тексте, или на соседнем рисунке ●. Рисунок слева означает «Обязательно для всех».

⚠ ОПАСНОСТЬ	
Прибор нельзя использовать совместно со следующими медицинскими устройствами: (1) С трансплантируемыми медицинскими электронными устройствами, например, электрокардиостимулятором; (2) С электронными устройствами системы жизнеобеспечения, например, респираторами; (3) С медицинскими электронными устройствами, прикрепляемыми к телу, например, электрокардиографом. Использование данного прибора с другим медицинским электрооборудованием может нарушить работу этого устройства.	

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Перед использованием данного прибора, обязательно проконсультируйтесь с врачом: 1) в период острого заболевания; 2) при наличии злокачественной опухоли; 3) в период инфекционного заболевания; 4) в период беременности; 5) при заболевании сердца; 6) во время высокой температуры; 7) при ненормальном артериальном давлении; 8) при нарушении чувствительности кожи или кожном заболевании; 9) если вы получаете иное лечение, особенно если испытываете необычные ощущения. Это может привести к неблагоприятным последствиям или ухудшению здоровья.	
Не используйте данный прибор в области сердца, выше шеи, на голове, около рта или на частях с поврежденным кожным покровом. Это может привести к неблагоприятным последствиям или ухудшению здоровья.	
Не используйте данный прибор одновременно с другими медицинскими устройствами или мазями (в том числе в виде аэрозоля). Это может вызвать физическое недомогание или ухудшение здоровья.	

Используйте прибор исключительно в лечебных целях, перечисленных в данном Руководстве по эксплуатации. Иное использование может спровоцировать несчастный случай, вызвать проблемы или испортить прибор.	
Штекер шнура необходимо втыкать только в соответствующее гнездо на электронном блоке. При ином использовании вас может ударить током, или произойдет несчастный случай.	
Не пытайтесь самостоятельно разобрать или модернизировать прибор. Может возникнуть возгорание, неисправность или произойти несчастный случай.	

⚠ ВНИМАНИЕ	
Если вы почувствовали что-то необычное, или вам кажется, что прибор работает неправильно, немедленно выключите прибор. Если вы испытываете необычные ощущения внутри организма или на коже, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом и следуйте его указаниям!	
Если во время сеанса лечения вы хотите переместить электродную пластину на другую часть тела, пожалуйста, сначала выключите прибор. Иначе вас может ударить электрическим током.	
Не пытайтесь приложить электродные пластины к другому человеку во время сеанса лечения. Вас может ударить электрическим током.	
Не начинайте сеанс лечения, если на вас надето какое-либо электронное устройство. Вы можете сбить установки и таймер.	
Не используйте данный прибор на детях или людях, которые не могут свободно выражать свои мысли. Это может привести к несчастному случаю или ухудшению здоровья.	
Не используйте данный прибор в помещениях с повышенной влажностью, например, в ванной комнате, или когда вы принимаете душ. Вас может ударить электрическим током.	
Не используйте данный прибор во время сна. Вы можете испортить прибор, или электродная пластина может сместиться на другую часть тела и вызвать ухудшение здоровья.	
Не используйте прибор во время вождения автомобиля. Сильное воздействие может привести к дорожному происшествию или несчастному случаю.	
Не оставляйте электродную пластину на коже после окончания сеанса лечения. Это может вызвать раздражение кожи или возникновение инфекции.	
Во время лечения следите за тем, чтобы металлические объекты, например, пряжка ремня или ожерелье, не соприкасались с электродными пластинами. Вас может сильно ударить электрическим током.	
Не используйте сотовые телефоны и иные электронные устройства в непосредственной близости от данного прибора.	
Не используйте данный прибор для лечения одного участка тела в течение длительного периода времени (более 30 минут). Мышцы, на которые направлено лечение, могут устать, что приведет к ухудшению физического состояния.	

RU

1. Перед использованием прибора

1.2 Общие сведения об электромассажере медицинском OMRON E2 ELITE

Электронный массажер для стимуляции нервных окончаний OMRON E2 ELITE является электротерапевтическим прибором.

Электромассажер медицинский OMRON E2 ELITE предназначен для ослабления и снятия болевых ощущений. Лечение облегчает мышечную и нервную боль посредством приятной стимуляции. Однако следует помнить, что боль выполняет также очень важную функцию, предупреждая нас о неполадках в организме. Если Вы страдаете серьезными заболеваниями, проконсультируйтесь с врачом, перед тем как пользоваться электромассажером для стимуляции нервных окончаний.

Массажер способствует расслаблению мышц шейно-плечевого отдела, что смогут по достоинству оценить люди, ведущие активный образ жизни. Он незаменим для снятия общего утомления и улучшения кровообращения в массируемой зоне.

1.3 Возможности прибора

• 9 автоматических программ

Данный прибор позволяет выбрать понравившуюся программу стимуляции для достижения наилучших результатов с учетом симптомов и потребностей пользователя.

Кнопка быстрого избавления от боли (при мышечной боли)

Данная функция предназначена для быстрого избавления от болевых ощущений при помощи высокой частоты в 1200 герц. Она идеально подходит для лечения спины и суставов.

Кнопка выбора области воздействия (4 программы для плечевого сектора, ступней, икроножной мышцы и поясницы)

Лечение выбранного участка сочетается с возможностью предварительного программирования режимов.

Кнопка выбора метода массажа (4 программы для постукивания, разминания, надавливания и растирания)

Выбор метода массажа в соответствии с потребностями пользователя.

1.4 Назначение

Медицинское назначение

Электромассажер медицинский предназначен для использования в целях облегчения (мышечной) боли, онемения и усталости. Массажный эффект достигается путем электро-стимуляции нервных окончаний с помощью наложенных на кожу электродных пластин. Существует возможность выбора области массажа и программы лечебной терапии.

Круг пользователей

Перед использованием данного прибора внимательно ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности» (данный прибор не должен быть использован лицами, которым запрещено использование в данном разделе).

Нервы, пронизывающие наше тело, выполняют различные задачи по поддержанию нормального функционирования организма. Они проводят импульсы от центральной нервной системы к различным органам тела, а также передают команды от мозга и к мозгу, и регулируют функции организма, в том числе мышечное сокращение и расслабление. Используя данный метод стимуляции нервных окончаний, можно эффективно активизировать важнейшие нервные функции. Электрические импульсы, сравнимые с естественным биоэлектричеством, стимулируют механизмы ослабления боли, блокируя передачу болевых импульсов по нервным волокнам и активизируя выделение обезболивающих веществ, а также улучшая кровообращение в стимулируемом участке тела.

• 4 специальных режима

Возможность настройки прибора в соответствии с предпочтениями пользователя.

Для установки любимого метода стимуляции, необходимо использовать специальные режимы SOFT, REPEAT, POINT, WIDE (мягкая стимуляция, повтор, точечное воздействие, широкая область воздействия) и Регулировку баланса (переключая красную и белую кнопки) в сочетании с автоматической программой.

• Мощные электродные пластины с длительным сроком службы**Сфера применения**

Прибор предназначен для использования только в домашних условиях.

Эффективность

Посредством стимуляции нервных окончаний достигается облегчение (мышечной) боли, онемения и усталости.

Меры предосторожности

Перед использованием данного прибора внимательно ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».

1.5 Комплект поставки

Нижеперечисленные компоненты входят в комплект поставки. Если какая-либо деталь отсутствует, пожалуйста, свяжитесь с ближайшим агентом компании «Омрон».

1. Электронный блок



2. Электродный шнур со штекером



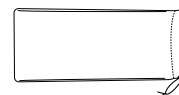
5. Держатель электродных пластин



3. Электродные пластины длительного пользования (в дальнейшем «Пластины»)



6. Чехол для хранения



4. Комплект батарей типа «AAA» (R03) для проверки прибора.



7. Данное руководство по эксплуатации

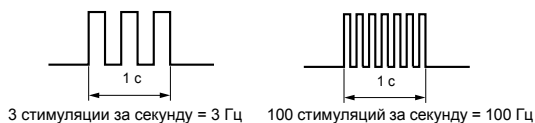


8. Гарантийный талон

1.6 Информация о лечении высокими и низкими частотами

Что такое частота?

Частота - это число электрических воздействий (импульсов) на организм в одну секунду, выражаемое в герцах (Гц).



I. Что такое низкая частота?

Несмотря на то, что мы этого не замечаем, все наши органы, в том числе сердце, мозг, мышцы и нервная система, вырабатывают очень слабый ток, который называется биоэлектричеством. Биоэлектричество необходимо для нормальной работы организма. Человеческий организм чутко отзывается на электростимуляцию, поступающую извне и вызывающую различные изменения. Метод лечения нарушений потока биоэлектричества, проявляемых в виде онемения или боли, при помощи вышеописанного приема, называется электротерапией, включающей низкочастотную терапию.

Эффект низкочастотного воздействия

Низкочастотная стимуляция оказывает лечебное воздействие на хроническую боль, онемение и т.п. Считается, что она может усиливать секрецию болеподавляющих средств и улучшать кровообращение.

Принцип лечения низкочастотным воздействием

- Накачивание мышц -

Низкочастотный ток вызывает сокращение и расслабление мышц. Когда мышцы расслаблены, кровь поступает в них в большом количестве. Когда мышцы сокращаются, кровь, насыщенная продуктами метаболизма, выходит из них. Многократное повторение подобного действия направлено на стимулирование плавного кровотока и улучшения кровоснабжения.

Блокирование передачи сигнала о боли

Поступая в болезненную область, низкочастотный ток воздействует на механизм передачи боли.

Таким образом, считается, что низкочастотный ток препятствует поступлению сигнала о боли в мозг.

II. Что такое высокая частота?

- При использовании в функции быстрого избавления от боли -

Стимуляция током высокой частоты эффективна при острой боли (невралгии), и считается более полезной для мгновенной блокады передачи болевых ощущений, чем низкочастотная стимуляция.

Стандартное время лечения

Длительное лечение и сильная стимуляция могут вызвать мышечную усталость и привести к обратному эффекту. Чтобы исключить излишнее воздействие, данная модель автоматически выключается через 15 минут после начала работы.

RU

1. Перед использованием прибора

1.7 Название и предназначение отдельных компонентов

Электронный блок

Штекер электродного шнура

Гнездо для электродного шнура

Электродный шнур

Соединяет Электронный блок с Пластинами

Кнопка регулировки интенсивности/включения прибора
Включает и выключает прибор, регулирует интенсивность стимуляции

- Плечи
- Ступни
- Ноги
- Поясница
- Постукивание
- Разминание
- Толчки
- Растирание

Автоматические программы

Выбор одной из программ из каждого курса лечения, области воздействия и метода массажа.

Кнопка быстрого избавления от боли

Воздействие на выбранную область при помощи высокой частоты в 1200 Гц, что позволяет незамедлительно избавить пользователя от острой боли.

Кнопка выбора области воздействия

Воздействие на выбранную область при помощи наиболее эффективной программы.

Кнопка выбора метода массажа

Выбор метода массажа в соответствии с симптомами.

Специальный режим

Вы можете использовать этот режим, когда хотите внести корректировки в используемую программу в соответствии со степенью онемения и болевыми ощущениями. Данный режим можно использовать в сочетании с любой автоматической программой.

Режим слабого воздействия

Мягкое избавление от онемения при помощи слабой стимуляции без болезненных ощущений.

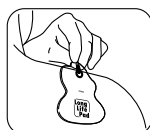
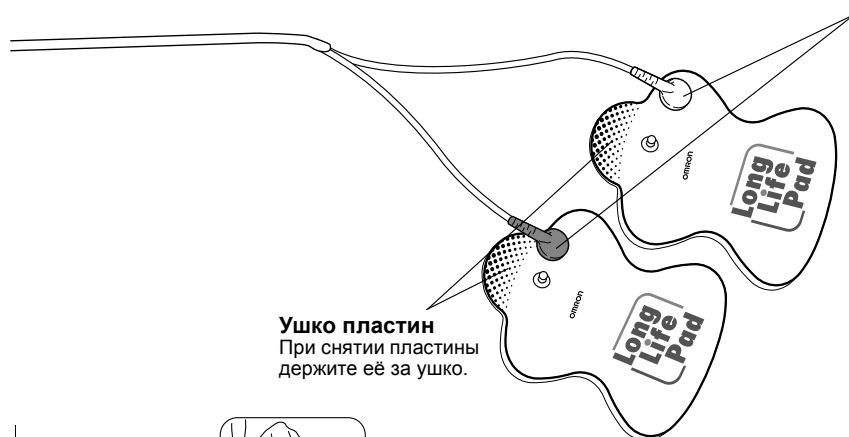
Режим повтора

Повтор любимого метода стимуляции.

Задняя сторона прибора

E2 E-L-I-T-E
ELECTRONIC NERVE STIMULATOR

1. Перед использованием прибора

**Наконечники электродного шнура**

Подсоедините наконечники электродного шнура, красный и белый, к пластинам.

Режим точечного воздействия и воздействия на широкую область

Точечное воздействие



Прибор по очереди включает красную и белую стороны.

Воздействие на широкую область



Прибор одновременно включает красную и белую стороны.

* Для установки желаемого режима нажмите кнопку на приборе с соответствующим данному режиму изображением.

Регулировка баланса (между красной и белой сторонами)

Красная кнопка



Прибор усиливает воздействие на красной стороне.

Белая кнопка



Прибор усиливает воздействие на белой стороне.

	Выбор	Выбор	Обе кнопки выключен
Выбрана кнопка	На красную сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются попеременно	На белую сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются попеременно	Красная и белая стороны массируют попеременно с одинаковой интенсивностью.
Выбрана кнопка	На красную сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются одновременно	На белую сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются одновременно	Красная и белая стороны массируют одновременно с одинаковой интенсивностью.

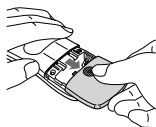
RU

2. Эксплуатация прибора

2. Эксплуатация прибора

2.1 Установка элементов питания

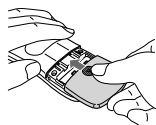
1. Поверните кнопку регулировки интенсивности/включения прибора в положение «выключено» (OFF).
2. Откройте крышку батарейного отсека.



3. Вставьте элементы питания, соблюдая полярность (+/-), указанную в батарейном отсеке.



4. Закройте крышку батарейного отсека.



Общие рекомендации по обращению с элементами питания

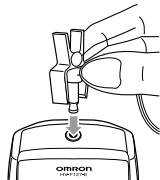
- Элементы питания, входящие в комплект поставки, предназначены только для проверки прибора. Срок их службы может быть менее 3 месяцев.
- Разрядившиеся элементы необходимо немедленно заменять новыми.
- Если вы не будете использовать прибор более трех месяцев, выньте из него элементы питания.
- Если вы долгое время не используете прибор, в котором установлены элементы питания, то они могут потечь.
- Не используйте одновременно старые и новые элементы питания или типы элементов, не рекомендованные данным руководством.
- Устанавливайте элементы питания, соблюдая полярность (+/-).
- При использовании элементов питания, внимательно прочитайте инструкции.
- Отработанные элементы питания следует утилизировать в соответствии с местными нормами законодательства.

Основание для замены элементов питания

Если вы чувствуете, что стимуляция стала слабее, то, вероятно, элементы разрядились. Замените старые элементы питания на новые.

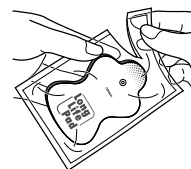
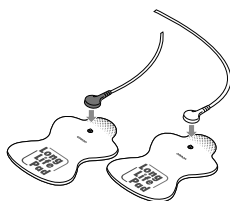
2.2 Подсоединение электродного шнура

1. Поверните кнопку регулировки интенсивности/включения прибора в положение «●».
2. Вставьте штекер электродного шнура в соответствующее гнездо электронного блока.
3. Подключите шнур к электродным пластинам.



Положите пластины на ровную поверхность и осторожно подключите шнур к электродным пластинам.

* Несмотря на то, что наконечники шнура окрашены в красный и белый цвет, их можно подсоединять к любой из пластин вне зависимости от цвета.



Первое использование прибора

Извлеките пластины из упаковки.
* Пока не снимайте пленку с пластин.

Общие советы по обращению с электродным шнуром

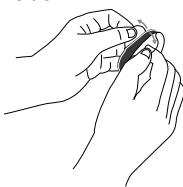
- Не сгибайте шнур и не тяните с силой.
- Придерживайте штекер шнура во время отсоединения от электронного блока.
- Если шнур порвался, или возникла какая-либо иная проблема, пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы купили прибор, или в ближайший сервисный центр OMRON (адреса указаны в гарантийном талоне к прибору).

2.3 Наложение электродных пластин

Накладывайте пластины на ту область, которую Вы хотите полечить, но не перегибайте пластины.

Первое использование прибора

Каждая пластина защищена прозрачной пластиковой пленкой. В связи с тем, что пластины обладают повышенной клейкостью, снимите пластиковую пленку и наложите пластины непосредственно на область, которую Вы хотите полечить. Выбросьте отклеенную пластиковую пленку.



* Возможно, Вам будет трудно самостоятельно наложить пластины на спину, плечи или поясницу. Попросите кого-нибудь Вам помочь.



Наложите пластины непосредственно на кожу.

* Если пластина отстает от кожи, то прибор автоматически выключится, приблизительно через 7 секунд.

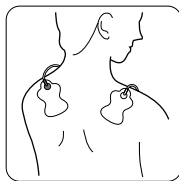
Общие советы по обращению с пластинами

- Не кладите пластины одну на другую.
- Не перегибайте пластины.
- Не прикасайтесь пальцами к клейкой поверхности.
- Перед использованием прибора протрите насухо кожу, если вы вспотели после физических упражнений или приема ванны.
- Если Пластина прилипла к одежде, не пытайтесь отделить ее силой. Намочите обратную сторону ткани, к которой прилипла Пластина, и Пластина легко отойдет сама.
- Если Пластина становится менее клейкой, примите необходимые меры.
- После мытья Пластины необходимо хорошо просушить на открытом воздухе и поместить в держатель электродных пластин клейкой стороной к держателю.

2.4 Примеры наложения электродных пластин

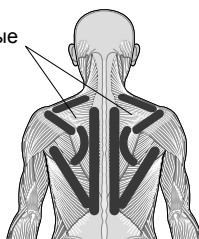
Плечи

Онемение плечевой зоны, предположительно, вызывается застоем крови в трапециевидной мышце, которая отвечает за движение плеча, сжатием нервных окончаний, из-за накопленной усталости или плохого кровообращения в подкожных тканях, например в мышцах. Расположите пластины симметрично на оба онемевших плеча, чтобы позвоночник находился в центре между пластинами.



Трапециевидные мышцы

При онемении плечевой зоны, хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.



Ступни

Ощущение холода, предположительно, вызывается плохим кровообращением в конечностях, когда нервы неуравновешенны.

Отек и усталость ног, предположительно, вызывается плохим оттоком крови и лимфы. Приложите одну пластину к подошве, а другую - к икроножной мышце.



Хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.

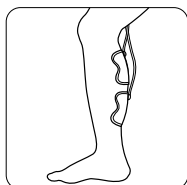


RU

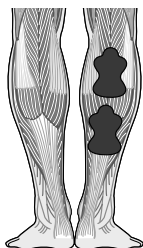
2. Эксплуатация прибора

Икроножная мышца

Отек и усталость икр, предположительно, вызывается застоем крови и накоплением чувства усталости в этой области. Наложите обе пластины на верхнюю и нижнюю части икроножной мышцы.



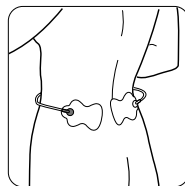
Хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.



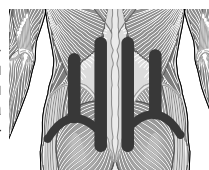
Поясница (нижняя часть спины)

Боль в спине возникает по различным причинам. При помощи низкочастотной терапии можно лечить онемение поясницы, мышечную боль и невралгию.

Наложите пластины симметрично на ту часть спины, где вы испытываете боль так, чтобы позвоночник оказался в центре между пластинами.



Хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.



2.5 Способы массажа

В данном разделе объясняется процесс массажа и общий ход всей процедуры, начиная от включения прибора и до условий его хранения.

Данный прибор предлагает три метода массажа. Выберите один из них.

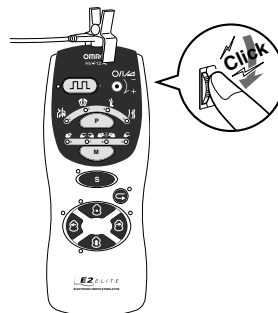
- **Кнопка быстрого избавления от боли**
Для быстрого избавления от сильной острой боли.
- **Кнопка выбора области воздействия**
Для лечения выбранной зоны (плечевого сектора, ступней, икр и поясницы) при помощи специально разработанной программы.
- **Кнопка выбора метода массажа**
Для лечения определенной зоны в соответствии с имеющимися симптомами и при помощи понравившегося воздействия, выберите метод массажа - постукивание, разминание, толчки, растирание.

Вы подключили электродный шнур? (См. стр. 104.)

Вы наложили пластины? (См. стр. 105.)

1. Включите прибор.

Поверните кнопку регулировки интенсивности/включения прибора вниз до щелчка. Прибор включился, и процедура началась.



* При первом использовании прибора загорится индикатор плечевого сектора и широкой области воздействия. При последующем использовании прибора загорятся те кнопки, которые Вы использовали при предыдущем сеансе массажа.

Что делать, если пластины отклеились?

Если пластины отклеились от кожи, прибор автоматически выключится приблизительно через 7 секунд. Установите кнопку включения прибора в положение «OFF», заново наложите пластины и повторно включите прибор, или примите необходимые меры по уходу или замене пластин.

2. Выберите один из методов лечения:

- Кнопка выбора метода массажа (См. стр. 107.)
- Кнопка быстрого избавления от боли (См. стр. 108.)
- Кнопка выбора области воздействия (См. стр. 108.)

2. Эксплуатация прибора

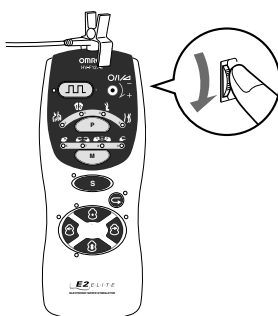
3. Установите интенсивность стимуляции. Выберите предпочитаемую интенсивность от 1 до 10, поворачивая кнопку регулировки интенсивности/включения прибора вниз.

Стандартный метод массажа

Продолжительность: 10-15 минут на каждую зону во время каждого сеанса массажа.

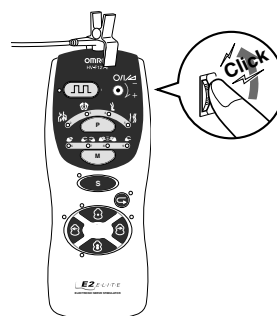
Количество сеансов массажа: один или два раза в день.

Интенсивность: насколько вам комфортно при использовании прибора.



4. После окончания сеанса массажа выключите прибор. Поверните кнопку регулировки интенсивности/включения прибора вверх до щелчка. Прибор выключился.

* Прибор выключается автоматически приблизительно через 15 минут после начала сеанса. Даже если прибор отключился автоматически, необходимо выключить кнопку регулировки интенсивности/включения прибора. Иначе срок службы элементов питания закончится раньше.



5. Хранение прибора.

* Если Вы не будете убирать пластины в держатель, то они загрязнятся и будут хуже приклеиваться. После окончания лечения положите пластины в держатель. (См. стр. 109.)

Способы массажа

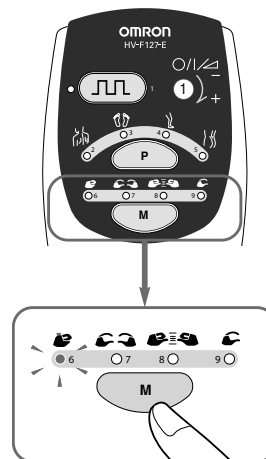
Выберите одну из программ при помощи кнопок быстрого избавления от боли, выбора области воздействия или метода массажа.

Кнопка **M** предназначена для выбора метода массажа - постукивание, разминание, толчки, растирание.

1. Нажмите кнопку выбора метода массажа (M). При каждом нажатии кнопки выбора метода массажа по очереди загораются методы массажа - постукивание, разминание, толчки, растирание.

2. Выберите метод массажа в соответствии с Вашими симптомами. Метод массажа изменяется при каждом нажатии кнопки выбора метода массажа.

* Мигающий световой сигнал обозначает активацию функций.



Выбрано постукивание

RU

2. Эксплуатация прибора

Способы массажа

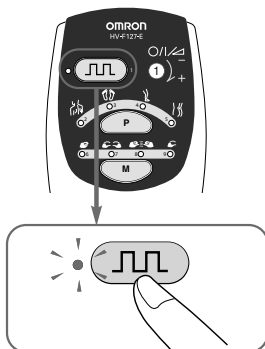
Выберите одну из программ при помощи кнопок быстрого избавления от боли, выбора области воздействия или метода массажа.

Кнопка  предназначена для быстрого избавления от сильной и острой боли.

1. Нажмите кнопку быстрого избавления от боли.

Данная программа использует стимуляцию высокой частотой в 1200 Гц. Считается, что такая частота быстро избавляет от острой боли.

* Мигающий световой сигнал обозначает активацию функций.

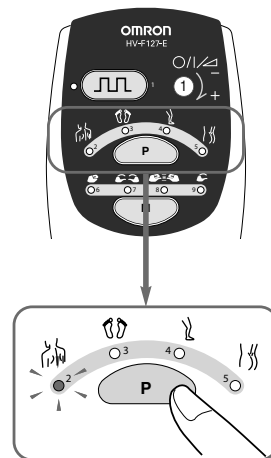


Кнопка  предназначена для быстрого избавления от сильной и острой боли.

1. Нажмите кнопку выбора области воздействия. При каждом нажатии данной кнопки загорается дисплей в порядке - плечи, ступни, ноги, поясница.

2. Выберите область, на которую наложены пластины. Например, если Вы наложили пластины на плечи, выберите «Плечи». Прибор включит программу, эффективную для плечевой зоны.

* Мигающий световой сигнал обозначает активацию функций.



Выбрана плечевая зона

Специальный режим
Вы можете использовать специальный режим, когда хотите скорректировать стимуляцию в соответствии с Вашими предпочтениями, с учетом онемения или боли. Вы можете использовать этот режим в сочетании с одной из Автоматических программ.

* Выбранная кнопка загорится.

* Для отмены выбранной функции нажмите на кнопку еще раз.

- Если Вы испытываете болезненные ощущения или раздражение.

Используйте умеренный режим.

Прибор снимет онемение при помощи легкой стимуляции, не вызывающей раздражения.

- Если Вы хотите постоянно использовать только предпочитаемую Вами стимуляцию.

Воспользуйтесь режимом повторения.

Прибор повторяет последнюю выбранную стимуляцию



- Если Вы хотите интенсивно простимулировать онемевшие плечи.

Выберите режим точечного воздействия.

- Если Вы хотите сделать эффективный массаж широкой области, например, нижней части спины. Выберите режим широкой области воздействия.

- Если Вы хотите использовать различные виды стимуляции для правой и левой стороны в соответствии со степенью онемения.

Выберите красную или левую кнопку.



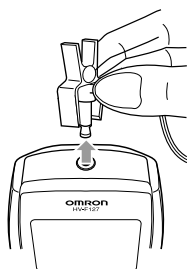
Режимы точечного воздействия и широкой области воздействия, регулировка баланса (переключение между красной и белой кнопками) Стимуляция между пластинами балансируется.

(См. подробности относительно использования данного режима на стр. 103.)

2.6 Хранение прибора после использования

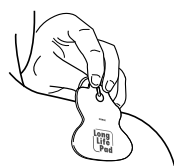
При неправильном обращении пластины становятся грязными, и хуже приклеиваются. После окончания лечения храните пластины в держателе.

1. Выключите прибор и выньте штекер шнура из прибора.



2. Снимите с тела пластины.

* Держите пластины за ушко, чтобы не касаться клеевой поверхности.



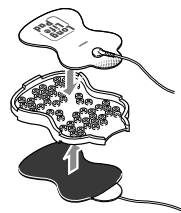
Пример: пластина наложена на плечо

3. Аккуратно положите пластины в держатель.

* Вы можете не отсоединять шнур от пластин.

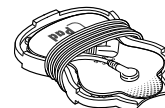
* Не надавливайте на пластины, когда помещаете их в держатель. Вы можете повредить клеевую поверхность.

* Держатель должен быть чистым.

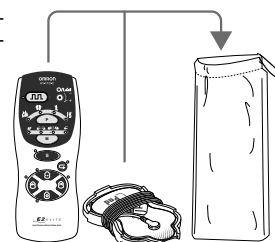


4. Обмотайте шнур вокруг держателя.

* Не затягивайте шнур.



5. Храните прибор и держатель в мягком тканевом чехле.



3. Уход за прибором

3. Уход за прибором

3.1 Сложности с наложением электродных пластин

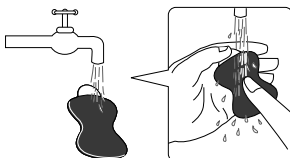
Пластины необходимо мыть в случае их загрязнения или плохого приклеивания.

- Мойте пластины примерно после 30 сеансов применения, если они сильно загрязнены или потеряли адгезионную способность. Пластины можно мыть примерно 10 раз.
- Пластины продаются отдельно. При повреждении клейкой поверхности, приобретайте новые пластины в месте приобретения Вами прибора или в сервисных центрах OMRON, адреса которых приведены в гарантийном талоне к прибору.

* Срок службы пластин зависит от состояния вашей кожи, условий хранения, частоты мытья пластин и соблюдения Вами правил по уходу.

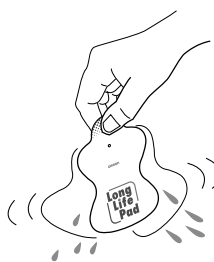
1. Выключите прибор, затем отсоедините шнур от пластин.

2. При необходимости промойте пластины кончиками пальцев под слабой струей холодной воды в течение нескольких секунд.



3. Осторожно стряхните остатки воды с пластин и оставьте их до полного высыхания на воздухе клейкой стороной вверх.

* Не промокайте липкую сторону Пластин бумажной или тканевой салфеткой. Если клейкая сторона случайно прилипла к бумаге или ткани, не пытайтесь оторвать ее силой. Слегка намочите бумагу или ткань, и она легко отойдет от Пластины.



4. Аккуратно положите Пластины в держатель для хранения. (См. стр. 109.)



Общие рекомендации по уходу за пластинами

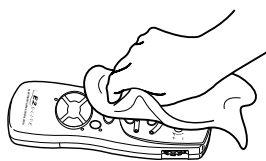
- Не пользуйтесь горячей водой, моющими средствами или химикатами, например растворителями или бензином.
- Не скребите поверхность пластин ногтями или щеткой.
- Не мойте пластины слишком долго или слишком часто.
- Не храните пластины при высокой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами.
- * Клейкая поверхность может повредиться, и срок службы пластин сократится.
- * Если клейкая поверхность становится вязкой, или пластины отклеиваются от кожи, положите пластины в холодильник (не в морозилку) на ночь. Свойства пластины могут восстановиться.

3.2 Уход и хранение

Уход за прибором

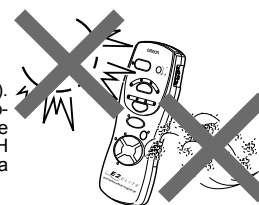
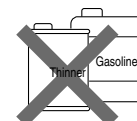
- Прибор должен быть всегда чистым.
- Обязательно выключайте прибор и отсоединяйте шнур перед уходом за ним.
- Протирайте прибор мягкой тканевой салфеткой.
- Если прибор сильно загрязнен, протрите его тканевой салфеткой, слегка смоченной водой или моющим веществом (например, мыльным раствором). Вытрите насухо.

* Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.



Указания по уходу и хранению

- Не используйте бензин или растворитель для протирки прибора.
- Не храните прибор при высокой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами, а также в местах большого скопления пыли и/или коррозионного газа (неблагоприятной активной среды).
- Храните прибор в местах, недоступных для детей.
- Извлекайте элементы питания из прибора при длительном хранении (более трех месяцев).
- * Если Вы не будете соблюдать вышеперечисленные указания, компания OMRON не несет ответственности за качество прибора.



3.3 Обнаружение неисправностей

Неисправность	Причины	Устранение
■ Прибор не включается	■ Неправильно установлены элементы питания.	⇒ Установите элементы питания, соблюдая полярность.
■ Прибор выключается слишком быстро ■ Прибор выключается во время процедуры	■ Пластины наложены неправильно. ■ Пластины отошли от кожи. ■ Слабые или разряженные элементы питания. ■ Прибор выключается автоматически через 15 минут после начала процедуры. ■ Неисправен электродный шнур.	⇒ Наложите пластины на поверхность кожи правильно (в противном случае прибор будет выключаться автоматически). ⇒ Выключите прибор, прежде чем отклеивать пластины с кожи. ⇒ Установите новые батареи, соблюдая полярность. ⇒ Замените шнур.
■ Трудности с наложением пластин на кожу.	■ Не снята защитная прозрачная пластиковая пленка. ■ Клейкая поверхность пластины загрязнилась. ■ Пластины наложены на кожу сразу после мытья. ■ Повреждена клейкая поверхность пластины.	⇒ Снимите защитную пленку. ⇒ Вымойте пластину в соответствии с указаниями данного Руководства. ⇒ Просушите пластины после мытья. ⇒ Замените пластины на новые.
■ Стимуляция не ощущается.	■ Пластины установлены на потной поверхности тела. ■ Пластины промывались слишком долго и слишком часто. ■ Пластины хранились при слишком высокой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами. ■ Пластины наложены на тело неплотно. ■ Пластины наложены друг на друга. ■ Шнур подсоединен неправильно. ■ Установлена слишком малая интенсивность. ■ Слабые или разряженные элементы питания. ■ Повреждение клейкой поверхности пластин.	⇒ Поместите пластины на ночь в холодильник. ⇒ Прижмите пластины плотнее к коже. ⇒ Наложите пластины на тело правильно. ⇒ Обеспечьте хорошее подсоединение шнура. ⇒ Увеличьте интенсивность. ⇒ Установите новые батареи, соблюдая правильную полярность. ⇒ Замените пластины на новые.
■ Покраснение кожи. ■ Раздражение кожи.	■ Процедура продолжалась слишком долго. ■ Пластины наложены на тело неплотно. ■ Сухая или загрязненная поверхность пластин. ■ Повреждение клейкой поверхности пластин	⇒ Ограничьте время лечения 15 минутами. ⇒ Приложите пластины к телу плотнее. ⇒ Промойте пластины, следуя указаниям данного Руководства. ⇒ Замените пластины на новые

* Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно - ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. При обнаружении дефектов обращайтесь в центры технического обслуживания OMRON, адреса которых указаны в Гарантийном талоне к прибору. Прибор не требует специального технического обслуживания.

RU

3. Уход за прибором

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами.

Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию.

Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данное изделие производства компании OMRON HEALTHCARE соответствует стандарту EN60601-1-2:2007 по защищенности и излучениям. Тем не менее следует ознакомиться с некоторыми мерами предосторожности. Не пользуйтесь вблизи прибора мобильными (сотовыми) телефонами и другими устройствами, создающими сильные электрические и электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию.

Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Все остальные документы по стандарту EN60601-1-2:2007 доступны в компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в настоящем руководстве по эксплуатации.

С этой документацией также можно ознакомиться на сайте www.omron-healthcare.com.

Надлежащая утилизация устройства (использованное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.



Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

Прибор не содержит никаких вредных веществ.

По вопросу утилизации батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть батареи для экологически безопасной переработки.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование	Электромассажер медицинский OMRON
Модель	E2 ELITE (HV-F127-E)
Источник питания	2 алкалиновых элемента питания на 1,5 В типа AAA LR03
Генерируемые частоты	1-1200 Гц
Потребляемый ток	40 мА
Макс. выходное напряжение	≤ 90 В (при нагрузке 1 кОм)
Макс. выходной ток	≤ 10 мА (при нагрузке 1 кОм)
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха относительная влажность	от +10°C до +40°C от 30% до 85 %
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха относительная влажность атмосферное давление	от -20°C до +60°C от 10% до 95% от 700 гПа до 1060 гПа
Габаритные размеры: Электронный блок	не более 60 × 154 × 21 мм (Ш × В × Г)
Масса	не более 120 г (включая элементы питания)
Комплект поставки	Электронный блок, электродный шнур со штекером, электродные пластины, держатель электродных пластин, комплект батарей, чехол для хранения, руководство по эксплуатации, гарантийный талон
Срок службы:	
электронного блока	7 лет
электродных пластин	6 мес. (при правильной эксплуатации)
элементов питания	Новая алкалиновая батарея прослужит приблизительно 3 месяца (при использовании 15 минут в день). Примечание: Батареи, входящие в комплект поставки, предназначены только для проверки прибора. Срок их службы может быть менее 3 месяцев.
Дополнительные принадлежности	Электродные пластины (пластины длительного пользования) с держателем. Электродный шнур (с безопасным штекером). Держатель электродных пластин.



=Рабочая часть типа BF
Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)



=Внимание: Обязательно прочитайте Руководство по эксплуатации.



По вопросу утилизации элементов питания и электромассажера OMRON E2 ELITE обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть для экологически безопасной переработки.



Данный прибор не следует использовать людям с медицинскими имплантатами, например с кардиостимулятором, искусственным сердцем, легкими или иными электронными системами по поддержанию жизни.

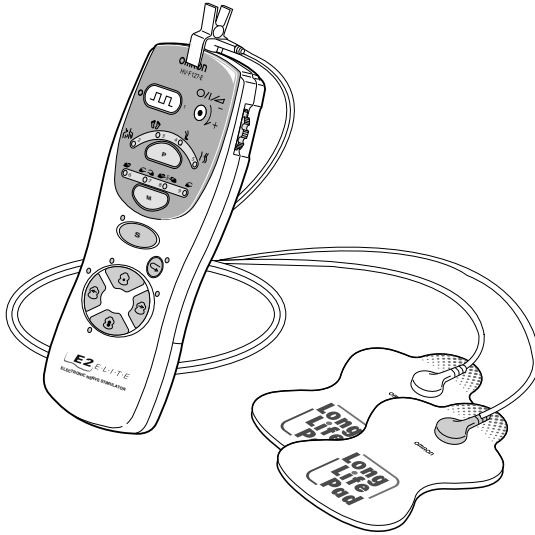
CE 0197

Данное устройство полностью соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/EEC (директива для медицинских устройств). Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.

RU

Kullanım Kılavuzu

Elektronik Sinir Stimülatörü E2 ELITE (HV-F127-E)



- OMRON Elektronik Sinir Stimülatörü **E2 ELITE (HV-F127-E)** ürününü satın aldığınız için teşekkürler.
- Güvenli ve doğru kullanımı sağlamak için lütfen bu cihazı kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzunu tamamen okuyunuz.
- Lütfen ileride kullanmak üzere bu Kullanım Kılavuzunu elinizde bulundurunuz.

All for Healthcare

114

İÇİNDEKİLER

1. Cihazı kullanmadan önce

- 1.1 Güvenlik notları 115
- 1.2 OMRON E2 ELITE Elektronik Sinir Stimülatörü Hakkında Genel Bilgiler . . 116
- 1.3 Ürünün özellikleri 116
- 1.4 Kullanım amacı 116
- 1.5 Paket içeriği 117
- 1.6 Yüksek & düşük frekanslı tedavi hakkında bilgiler 117
- 1.7 Parçaların adları ve işlevleri 118

2. Cihaz nasıl kullanılır?

- 2.1 Piller nasıl takılır? 120
- 2.2 Elektrot kablosu nasıl bağlanır? . . . 120
- 2.3 Elektrot pedleri nasıl yapıştırılır? . . 121
- 2.4 Örnek uygulamalar 121
- 2.5 Tedavi nasıl uygulanır? 122
 - Masaj düğmesi ile tedavi 123
 - Hızlı Rahatlatma düğmesi ile tedavi . 124
 - Bölge düğmesi ile tedavi 124
- 2.6 Tedavi sonrasında – cihazın depolanması 125

3. Bakım

- 3.1 Pedleri yapıştırmak zorlaştığında . . . 126
- 3.2 Nasıl temizlenir ve depolanır? . . . 126
- 3.3 Sorun giderme 127
- 3.4 Teknik Özellikler 129

1. Cihazı kullanmadan önce

1.1 Güvenlik notları

(Cihazı kullanmadan önce bu bölümü dikkatli bir şekilde okuyunuz.)

- Burada bulunan simgeler ve uyarı işaretleri hem sizin güvenliğinizi ve ürünün doğru kullanımı sağlamak hem de yaralanmaları ve/veya malların zarar görmesini önlemek içindir.
- Simgeler ve anlamları şu şekildedir:

Ornek Simgeler	
	⊘ simgesi yasakları belirtir (yapılmaması gerekenler). Belirli yasakları kapsayan hususlar ⊘ simgesinin içinde veya yanında metin veya resimler ile belirtilir. Soldaki simge "Demonte Etme Yasağı" anlamına gelir.
	● simgesi zorunlu olan bir şeyi belirtir (uyulması gerekenler). Belirli zorunlu eylemleri kapsayan hususlar ● simgesinin içinde veya yanında metin veya resimler ile belirtilir. Soldaki simge "Genel zorunlu eylem" ifade eder.

⚠ TEHLİKE	
Bu cihaz şu tıbbi cihazlar ile birlikte kullanılmamalıdır: (1)Vücut içine nakledilmiş elektronik tıbbi cihazlar, örn. kalp pilleri (2)Solunum cihazları gibi elektronik yaşam destek donanımı (3)Vücuda bağlı elektronik tıbbi cihazlar, örneğin elektrokardiyograflar Bu cihazın diğer elektronik tıbbi cihazlar ile birlikte kullanılması söz konusu cihazların hatalı çalışmasına neden olabilir.	

⚠ UYARI	
Şu koşullara sahip olan kişilerin bu cihazı kullanmadan önce hekime başvurmaları gerekir: 1) akut hastalık 2) kötücülür 3) bulaşıcı hastalık 4) hamilelik 5) kalp yetmezliği 6) yüksek ateş 7) anormal tansiyon 8) cilt duyuşal bozuklukları veya cilt sorunları 9) tıbbi tedavi alanlar, özellikle rahatsızlık hissedenerler Kazaya veya hastalığa neden olabilir.	
Bu cihazı, kalbin yakınında, boynun yukarısında, kafa, ağzın çevresinde veya hastalıklı cildin üzerinde kullanmayınız. Kazaya veya hastalığa neden olabilir. - Elektrotların göğüs kafesinin yakınına yerleştirilmesi kardiyak fibrilasyon riskini artırabilir.	
Bu cihazı, diğer bir tedavi cihazı ile aynı anda veya sprey tipi merhemler dahil merhemler ile birlikte kullanmayınız. Rahatsızlığa veya hastalığa neden olabilir. - Bir HASTANIN eşzamanlı olarak yüksek frekanslı bir cerrahi DONANIMA bağlanması STİMÜLATÖR elektrotlarının bulunduğu bölgelerde yanıklara ve STİMÜLATÖRÜN zarar görmesine yol açabilir. - Kısa dalga veya mikro dalga tedavi DONANIMINA yakın bir mesafede (örn. 1 m) çalıştırılması STİMÜLATÖR çıkışlarında istikrarsızlık meydana getirebilir.	

Bu cihazı, bu kılavuzda belirtilen tedavi dışında amaçlar için kullanmayınız. Kazaya, sorunlara veya cihazın bozulmasına neden olabilir.	
Elektrot kablosu fişini, ana cihazın elektrot kablosu prizi dışında herhangi bir yere takmayınız. Elektirik çarpmasına veya kazaya neden olabilir.	
Bu cihazı demonte etmeyiniz veya değiştirmeyiniz. Yangına, probleme veya kazaya neden olabilir.	

⚠ DİKKAT	
Eğer cihaz düzgün çalışmıyorsa veya rahatsızlık hissediyorsanız, derhal cihazı kullanmayı bırakınız. Vücudunuz veya cildiniz ile ilgili herhangi bir sorun hissederseniz, doktora başvurunuz ve talimatlarına uyunuz.	
Eğer tedavi sırasında elektrot pedini vücudunuzun başka bir bölgesine götürmek isterseniz, gücü kesmeyi unutmayınız. Kesmezseniz, şiddetli bir elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.	
Tedavi sırasında Pedleri başka bir kişiye bağlamaya çalışmayınız. Şiddetli bir elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.	
Elektronik bir cihaz bağlı iken tedaviye başlamayınız. Cihazın ayarları ve süreleri etkilenebilir.	
Bu cihazı, bebekler veya düşüncelerini ifade edemeyen kişiler üzerinde kullanmayınız. Kazaya veya hastalığa neden olabilir.	
Bu cihazı, banyolar gibi yüksek oranda nem bulunan yerlerde veya banyo yaparken ya da duş alırken kullanmayınız. Şiddetli bir elektrik çarpmasına maruz kalırsınız.	
Bu cihazı uyurken kullanmayınız. Ana cihazda sorun çıkabilir veya ped beklenmedik bir bölgeye hareket edip hastalığa neden olabilir.	
Bu cihazı araç kullanırken kullanmayınız. Ani güçlü uyarım alınması trafik kazasına veya sorunlara yol açabilir.	
Elektrot Pedini tedavi sonrasında cilde yapışık halde bırakmayınız. Uzun süre bağlı kalması cildin tahriş olmasına veya enfeksiyona neden olabilir.	
Kemer tokası veya kolye gibi herhangi bir metal eşyanın tedavi sırasında Elektrot Pedi ile temas etmemesine özen gösteriniz. Şiddetli bir elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.	
Bu cihazın yakınında cep telefonu veya diğer elektronik cihazları kullanmayınız.	
Bu cihazı, uzun bir süre (30 dakikadan fazla) boyunca bir bölgeyi tedavi etmek için kullanmayınız. Tedavi edilen bölgedeki kaslar yorulup fiziksel durumda kötüleşmeye neden olabilir.	

TR

1. Cihazı kullanmadan önce

1.2 OMRON E2 ELITE Elektronik Sinir Stimülatörü Hakkında Genel Bilgiler

OMRON E2 ELITE Elektronik Sinir Stimülatörü bir elektrotedavi cihazıdır.

E2 ELITE Elektronik Sinir Stimülatörü ağrı belirtilerinizi azaltmanızı ve hafifletmenizi sağlar. Tedavi, hafif uyarımlar ile kas ve sinir ağrısını dindirir. Fakat, ağrının çok önemli bir uyarı işlevi olduğunu ve yanlış giden bir şeylerin habercisi olduğunu unutmayınız. Herhangi bir ciddi hastalık yaşıyorsanız, Elektronik Sinir Stimülatörünü kullanıp kullanamayacağınızı teyit etmek için doktorunuza başvurunuz.

Aktif kişilerde, kas ve omuz veya boyun sertliği konusunda çok yararlı bir etkisi olan bir masaj deneyimi sağlamaktadır. Tüm beden yorgunluğunun hafifletilmesi için iyidir ve tedavi edilen alanlarda kan dolaşımını hızlandırır.

Karmaşık bir ağ gibi bütün vücudumuza yayılan sinirlerimiz, işlevselliğin korunması için vazgeçilmez olan çeşitli görevleri gerçekleştirirler. Merkezi sinir sistemi ile bir organ veya vücudun bir kısmı arasında uyarıları iletirler. Ayrıca, beyinden giden ve beyne gelen komutları iletirler ve kas kasılmasının ve gevşemesinin yanı sıra vücudun işlevlerini düzenlerler. Bu Elektrikle Sinir Uyarım yöntemi kullanılarak, önemli sinir işlevleri etkili bir şekilde harekete geçirilebilir. Doğal biyoelektrik ile kıyaslanabilen elektrik uyarıları, vücudun ağrı kesici mekanizmalarını uyarırlar. Bu şekilde, sinir lifleri tarafından ağrının iletilmesi engellenir ve endorfin gibi ağrı kesici, morfin tarzı maddelerin salgılanması tetiklenir. Ayrıca, vücudun tedavi edilen bölgelerindeki kan akışı hızlandırılır.

1.3 Ürünün özellikleri

• 9 Otomatik Program

Cihaz, belirti ve ihtiyaçlarınıza göre optimize edilmiş tedavi için favori stimülasyon programınızı seçmenize olanak sağlar.

Hızlı RAHATLAMA Düğmesi (kas ağrısı için)

Bu işlev, 1200 Hz'lik yüksek frekans ile hızlı bir şekilde akut ağrıyı dindirir. Beldeki ve eklemlerdeki ağrının tedavisi için uygundur.

BÖLGE Düğmesi (omuzlar, ayak tabanı, baldır ve bel için 4 program)

Önceden programlanmış etkili modlar ile seçilen bölgeyi tedavi eder.

1.4 Kullanım amacı

Tıbbi Amaç

Bu Elektronik Sinir Stimülatörü, (kas) ağrıyı, sertliği ve yorgunluğu hafifletecek bir masaj aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Masaj etkisi, cildin üzerine yerleştirilen elektrot pedler üzerinden sinirlerin elektronik olarak uyarılması ile sağlanır. Çeşitli masaj bölgeleri ve tedavi programları seçilebilir.

Uygun Kullanıcılar

Cihazı kullanmadan önce "Güvenlik notları" bölümünü dikkatli bir şekilde okuyunuz.

(Bu cihaz, "Güvenlik notları" bölümünde kullanması yasaklanmış kişiler tarafından kullanılmamalıdır.)

MASAJ Düğmesi (Hafifçe Vurma, Yoğurma, İtme ve Ovuşturma için 4 program)

Masaj yöntemini ihtiyaçlarınıza göre seçmenize olanak sağlar.

• 4 Özel Mod

Cihazınızı favori uyarımlarınıza göre ayarlamaya olanak sağlar.

Favori uyarım modunuzda tedavi görmek için Otomatik program ile birlikte HASSAS, TEKRAR, NOKTA, GENİŞ Özel Modlarını ve Denge Ayarını (kırmızı ve beyaz düğmeler arasında geçiş yaparak) kullanınız.

• Yıkanabilir ve dayanıklı Uzun Ömürlü Pedler**Ortam**

Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir.

Etki

Masaj aleti: (kas) ağrının, sertliğin ve yorgunluğun hafifletilmesi

Kullanıma yönelik önlemler

Cihazı kullanmadan önce lütfen "Güvenlik Notları" bölümünü okuyunuz.

1.5 Paket içeriği

Kutuda şu bileşenler yer almaktadır.
Eğer bileşenlerden herhangi biri eksikse, lütfen en yakın OMRON bayisi ile irtibat kurunuz.

1. Ana cihaz



2. Elektrot Kablosu



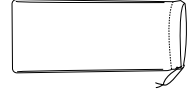
5. Elektrot Tutucu



3. Uzun Ömürlü Ped (bundan böyle "Ped" olarak anılacaktır.) Bir takımda iki Ped bulun- maktadır.



6. Yumuşak bez torba



4. Deneme kullanımı için AAA boyutlu (R03) piller



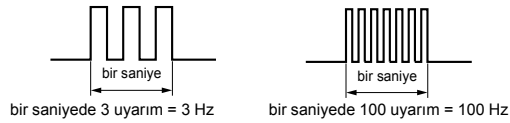
7. Kullanım Kılavuzu



1.6 Yüksek & düşük frekanslı tedavi hakkında bilgiler

Frekans nedir?

Frekans, saniye başına vücuda uygulanan elektrikli uyarım sayısıdır ve Hertz (Hz) denilen bir birim ile gösterilir.



I. Düşük Frekans Nedir?

Farkına varmamıza rağmen, vücutlarımız, beyin, kalp, kaslar ve sinirler dahil olmak üzere vücudun çeşitli kısımlarında çok zayıf elektrik üretir. Bu elektrige biyoelektrik denir. Biyoelektrik, vücutlarımızın normal çalışması açısından önemli bir rol oynar. Vücutlarımız dışarıdan uygulanan elektrik uyarımına hassas bir şekilde tepki gösterir ve çeşitli değişikliklere neden olur. Yukarıda ifade edilen eylemi etkili bir şekilde kullanarak, sertlik veya ağrı olarak ortaya çıkan biyoelektrik bozukluğunu tedavi etme yöntemine elektrotedavi denir ve düşük frekans tedavisi bunun tipik bir örneğidir.

Düşük frekanslı uyarımın etkileri

Düşük frekanslı uyarım kronik ağrı, sertlik ve hissizlik belirtilerinin azaltılmasında etkilidir. Ağrı bastırıcı maddelerin salgılanmasını harekete geçirme veya kan dolaşımını hızlandırma etkilerinin olduğu söylenmektedir.

Düşük frekanslı elektrotedavi mekanizması

- Kasların pompalama eylemi -

Kaslar, düşük frekanslı akımın akışı ile kasılır ve gevşer. Kas gevşediğinde, büyük miktarda kan içeri akar ve kas kasıldığında atıkları içeren kan dışarı pompalanır. Eylem tekrarlandıkça, kan daha akıcı hale gelir ve kan dolaşımı hızlanır.

Ağrı sinyalinin engellenmesi

Ağrı olan bölgeye düşük frekanslı akım geldiğinde, ağrının iletim mekanizmasını etkiler. Dolayısıyla, düşük frekanslı akımın, ağrının beyne iletimini azalttığı söylenmektedir.

II. Yüksek Frekans Nedir?

- "Hızlı Rahatlama" işlevinde kullanıldığı gibi -

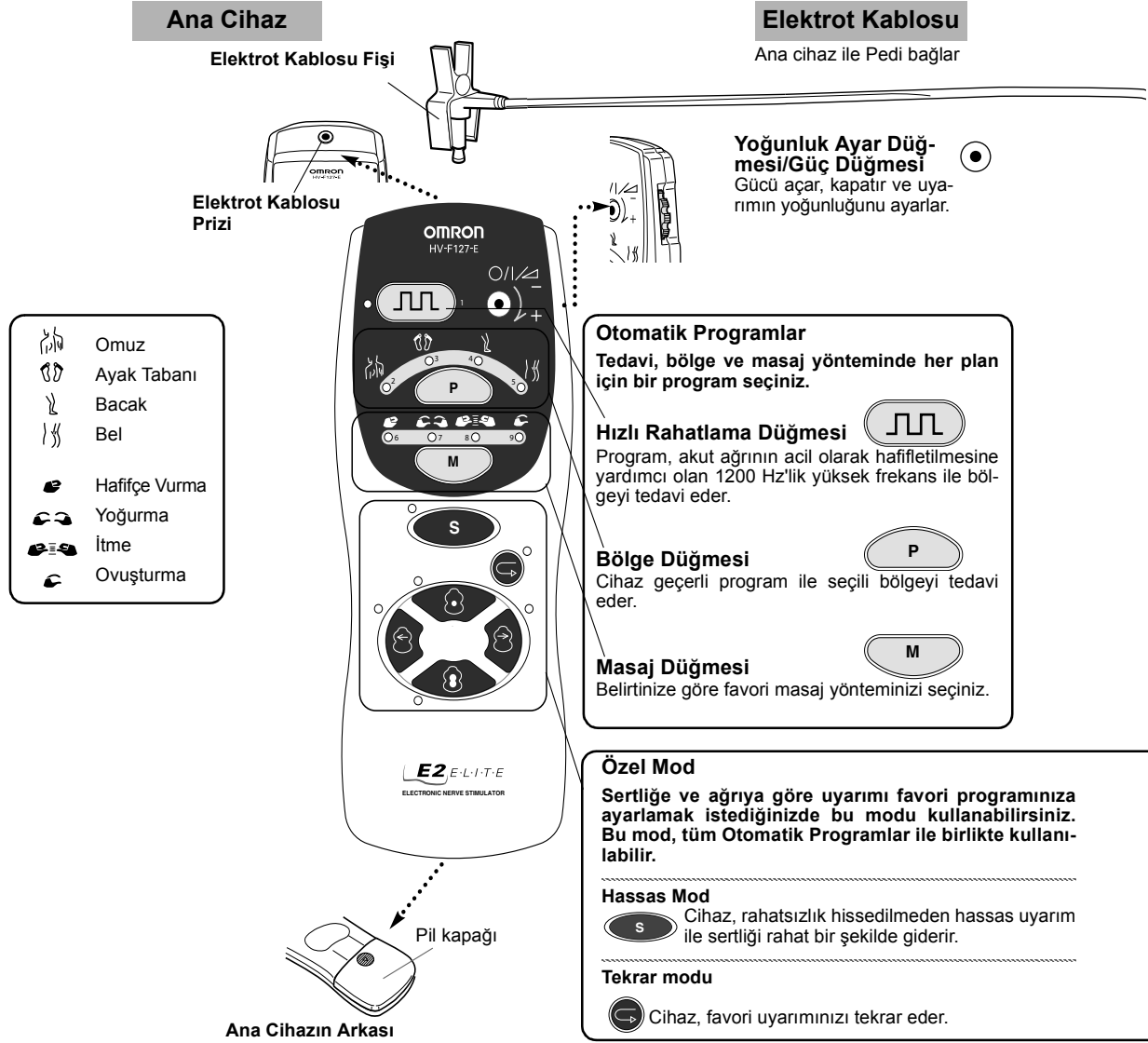
Yüksek frekanslı uyarım, akut (sinir) ağrı etkilidir ve düşük frekanslı uyarımla kıyaslandığında ağrı iletiminin anında engellenmesi konusunda özellikle faydalı olduğu söylenmektedir.

Standart tedavi süresi

Uzun süreli tedavi ve güçlü uyarım kas yorgunluğuna neden olabilir ve yan etkiler yaratabilir. Aşırı tedaviyi önlemek için, bu model 15 dakika sonrasında otomatik olarak gücü kesecek şekilde üretilmiştir.

1. Cihazı kullanmadan önce

1.7 Parçaların adları ve işlevleri



1.Cihazı kullanmadan önce

Elektrot Kablosu Fişi

Kırmızı veya beyaz fişi her bir Pede takınız.

Ped Çıkıntısı
Pedi çıkarmak için
Çıkıntıdan tutunuz.**Nokta & Geniş Modu**

Nokta



Cihaz, kırmızı ve beyaz tarafları dönüşümlü olarak tedavi eder.

Geniş



Cihaz, hem kırmızı hem beyaz tarafı aynı anda tedavi eder.

* Geniş veya Nokta Düğmesini seçiniz.

Denge Ayarı (Kırmızı ve beyaz düğmeler arasında geçiş yapma)

R-düğmesi



Cihaz, tedaviyi kırmızı tarafta yoğunlaştırır.

W-düğmesi



Cihaz, tedaviyi beyaz tarafta yoğunlaştırır.

	Seçim	Seçim	Hiçbirinin Seçilmemesi
seçildiğinde	Her iki taraf dönüşümlü olarak tedavi edilmesine rağmen yoğunluk kırmızı taraf üzerindedir.	Her iki taraf dönüşümlü olarak tedavi edilmesine rağmen yoğunluk beyaz taraf üzerindedir.	Hem kırmızı hem beyaz tarafı aynı yoğunlukla dönüşümlü olarak tedavi eder.
seçildiğinde	Her iki taraf aynı anda tedavi edilmesine rağmen yoğunluk kırmızı taraf üzerindedir.	Her iki taraf aynı anda tedavi edilmesine rağmen yoğunluk beyaz taraf üzerindedir.	Hem kırmızı hem beyaz tarafı aynı yoğunlukla aynı anda tedavi eder.

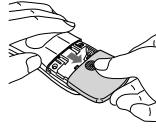
TR

2. Cihaz nasıl kullanılır?

2. Cihaz nasıl kullanılır?

2.1 Piller nasıl takılır?

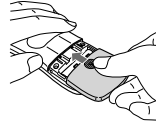
1. Yoğunluk Ayar Düğmesini/Güç Anahtarını "KAPALI" konumuna getiriniz.
2. Ana cihazın arkasındaki pil kapağını açınız.



3. Pil bölmesinde gösterilen (+ ve -) kutuplara göre pilleri takınız.



4. Pil kapağını kapatınız.



Pillerin kullanımı hakkında OMRON'dan genel tavsiyeler

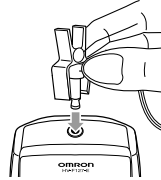
- Tedarik edilen piller, yalnızca deneme kullanımı içindir ve üç aydan daha kısa bir sürede tükenebilir.
- Tükenmiş pilleri derhal yenileriyle değiştiriniz.
- Eğer cihazı üç aydan daha fazla bir süre boyunca kullanmayacaksanız, pilleri çıkarınız.
- Piller içinde dururken cihazı uzun bir süre boyunca kullanmazsanız, pillerden sızıntı meydana gelebilir.
- Yeni ve eski pilleri veya farklı pil türlerini birlikte kullanmayınız.
- Pilleri, kutuplar (+ ve -) doğru olarak hizalanmış şekilde takınız.
- Pilleri kullanırken, piller üzerindeki notları okumayı unutmayınız.
- Kullanılmış pilleri geçerli yerel mevzuata göre imha ediniz.

Pil değişimi için standart

Masaj uyarımının zayıf olduğunu hissederseniz, piller tükenmek üzere olabilir. Pilleri yenileriyle değiştiriniz.

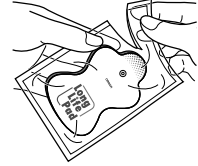
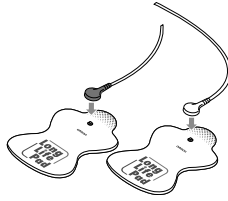
2.2 Elektrot kablosu nasıl bağlanır?

1. Yoğunluk Ayar Düğmesini/Güç Anahtarını "●" konumuna getiriniz.
2. Elektrot Kablosu fişini ana cihaz üzerindeki Elektrot Kablosu Prizine takınız.
3. Elektrot Kablosunu Uzun Ömürlü Pedlere bağlayınız.



Pedleri düz bir yüzey üzerine yerleştiriniz ve Elektrot Kablosu Fişlerini Pedlere bağlayınız.

* Elektrot Kablosu Fişleri kırmızı ve beyaz renklerde olmasına rağmen, prizlerden herhangi biri rengine bakılmaksızın Pedlerden birine bağlanabilir.



Cihaz ilk kez kullanıldığında

- Pedleri şeffaf plastik çantadan çıkarınız.
- * Pede yapıştırılmış olan şeffaf filmi hemen sökmeyiniz.

Elektrot Kablosunun kullanımı hakkında OMRON'dan genel tavsiyeler

- Elektrot Kablosunun aşırı bükülmesinden ve çekilmesinden kaçınınız.
- Elektrot Kablosunu Ana Cihazdan çıkarırken Elektrot Kablosu Fişinden tutunuz.
- Elektrot Kablosu yırtılmışsa veya bir sorunu varsa, lütfen cihazı satın aldığınız mağaza veya en yakın OMRON bayi ile irtibat kurunuz.

2.3 Elektrot pedleri nasıl yapıştırılır?

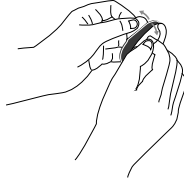
Her bir Pedi bükmeden tedavi etmek istediğiniz bölgeye yapıştırınız.

Cihaz ilk kez kullanıldığında

Pedlere şeffaf bir plastik film yapıştırılmıştır.

Pedlerin güçlü bir yapışma özelliği olduğu için Pedlerdeki şeffaf plastik filmi çıkarınız ve Pedleri tedavi etmek istediğiniz bölgeye yapıştırınız.

* Tekrar kullanılmaması gerektiğinden dolayı sökülen şeffaf filmi çöpe atınız.



* Omuz veya bel gibi sırtınızdaki bölgelere Pedleri yapıştırmak zor olabilir. Birinden yardım istemeniz iyi olacaktır.



Pedleri cildinize yakın bir şekilde yapıştırınız.

* Eğer pedler ciltten ayrılırsa, cihaz yaklaşık olarak 7 saniye içinde otomatik olarak kapatılır.

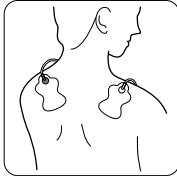
Pedlerin kullanımı hakkında OMRON'dan genel tavsiyeler

- Pedleri birbirlerinin üzerine istiflenecek şekilde yerleştirmeyiniz.
- Pedleri bükmeyiniz.
- Parmaklarınız ile yapışkan yüzeye dokunmayınız.
- Banyo yaptıktan sonra veya idman yaptıktan hemen sonra terlediğinizde, cihazı kullanmadan önce tedavi etmek istediğiniz bölgedeki teri silerek temizleyiniz.
- Eğer bir Ped bir bez parçasına veya başka malzemeye yapışsa ve kolayca çıkmazsa, çıkarmaya zorlamayınız. Bunun yerine, Pedin yapışmış olduğu bezin arkasını az miktarda su ile nemlendiriniz; ardından Ped kolayca çıkacaktır.
- Pedin yapışkan özelliği azaldığında, gerektiği şekilde uygun önlemleri alınız.
- Islak bir Pedi (bkz. Bölüm 3 Bakım) veya yıkandıktan hemen sonra bir Pedi kullanacaksanız, yeterince kurumasını bekleyiniz. Özellikle yapışkan yüzeyin açık havada kurumasını bekleyiniz.

2.4 Örnek uygulamalar

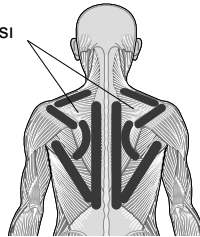
Omuzlar

Sırt tutulmalarına, büyük olasılıkla, omuzları hareket ettiren boyun kasında kan birikmesi, yorgunluğa neden olan maddelerin birikmesiyle sinirlerin sıkışması veya kaslar gibi deri altı dokularında yetersiz kan dolaşımı neden olur. Pedleri, omurga merkezde olacak şekilde sırtınızın tutulan bölgesine simetrik olarak yapıştırınız.



Boyun kası

Sırt tutulmalarında, Pedleri diyagramda gösterildiği şekilde gölgelenmiş bölgelere yapıştırmak etkilidir.

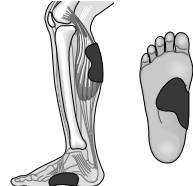


Ayak Tabanı

Üşüme hissi, büyük olasılıkla, sinir dengesizliği durumunda uzuvlardaki yetersiz kan dolaşımından kaynaklanmaktadır. Ayaklarda şişme ve yorgunluk, büyük olasılıkla, kanın ve vücut sıvısının geri akışının yetersiz olmasından kaynaklanmaktadır. Bir Pedi ayak tabanına ve bir diğerini ise baldıra yapıştırınız.



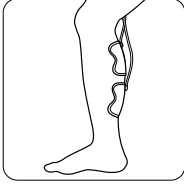
Pedleri diyagramda gösterildiği şekilde ayak tabanının gölgelenmiş bölgelerine yapıştırmak etkilidir.



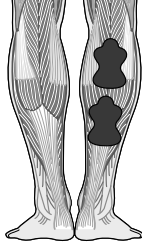
2. Cihaz nasıl kullanılır?

Baldır

Baldırda şişme ve yorgunluk, büyük olasılıkla, kanın birikmesinden ve yorgunluğa neden olan maddelerin o bölgede birikmesinden kaynaklanmaktadır. Pedleri üst ve alt baldıra yapıştırınız.



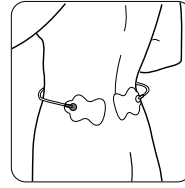
Pedleri diyagramda gösterildiği şekilde baldırın gölgelenmiş bölgelerine yapıştırmak etkilidir.



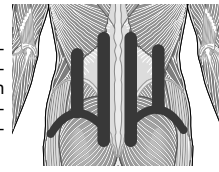
Bel

Sırt ağrısı çeşitli sebeplerden kaynaklanmaktadır. Düşük frekans tedavisi ile tedavi edilebilecek sırt ağrısı türleri arasında belin tutulması, kas ağrısı ve nevralji (sinir ağrısı) bulunmaktadır.

Pedleri, omurga merkezde olacak şekilde ağrı hissettiğiniz bölgelere simetrik olarak yapıştırınız.



Pedleri diyagramda gösterildiği şekilde belin gölgelenmiş bölgelerine yapıştırmak etkilidir.



2.5 Tedavi nasıl uygulanır?

Bu bölüm, tedavi işlemi ile cihazın açılmasından depolanmasına kadar tüm işlem akışını açıklar.

Üç tedavi yöntemi mevcuttur. Tedavi almak için favori-nizi seçiniz.

- **Hızlı Rahatlama Düğmesi ile tedavi**
Şiddetli akut ağrıyı acil olarak hafifletmek istediğinizde.
- **Bölge Düğmesi ile tedavi**
Omuzun, ayak tabanlarının, baldırların ve belin seçilen bölgelerini geçerli program ile tedavi etmek istediğinizde.
- **Masaj Düğmesi ile tedavi**
Hafifçe Vurma, Yoğurma, İtme ve Ovuşturma yöntemleri arasından masaj yöntemini seçerek belirtinize ve favori işleminize göre bölgeyi tedavi etmek istediğinizde.

Elektrot kablosunu bağladınız mı? (Bkz. sayfa 120.)

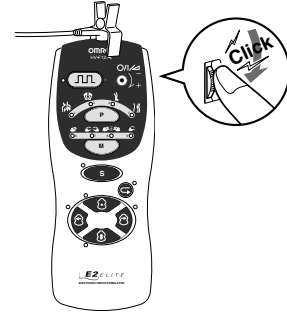
Pedleri tedavi almak istediğiniz bölgelere yapıştırdınız mı? (Bkz. sayfa 121.)

1. Gücü açınız.

Yoğunluk Düğmesini/ Güç Düğmesini aşağıya doğru döndürünüz.

Tık sesi duyduktan sonra, güç verilir ve tedavi başlar.

* Cihazı ilk kez kullanırken, Omuz ışığı yanıp sönecek ve GENİŞ görüntülenecektir. Cihazı ikinci kez veya daha sonra kullanırken, bir önceki tedavide kullandığınız düğmeler yanıp sönecektir.



Pedler çıkarsa

Eğer pedler ciltten ayrılırsa, cihaz yaklaşık olarak 7 saniye içinde otomatik olarak kapatılır. Gücü KAPALI konumuna getiriniz ve ardından Pedleri doğru bir şekilde yeniden yapıştırınız ve gücü yeniden açınız.

2. Bir tedavi yöntemi seçiniz.

- Masaj Düğmesi ile tedavi (Bkz. sayfa 123.)
- Hızlı Rahatlama Düğmesi ile tedavi (Bkz. sayfa 124.)
- Bölge Düğmesi ile tedavi (Bkz. sayfa 124.)

2.Cihaz nasıl kullanılır?

3. Uyarım yoğunluğunu ayarlayınız.

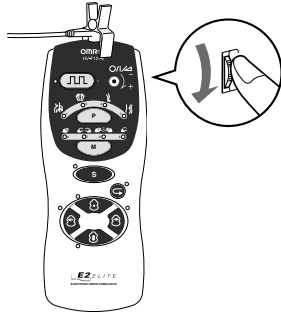
Yoğunluk Düğmesini/ Güç Düğmesini döndürerek favori yoğunluk seviyenizi 1 ile 10 arasında seçiniz.

Tedavi standardı.

Süre: Her tedavi için bölge başına 10 ile 15 dakika arasında.

Tedavi: Günde bir veya iki kez.

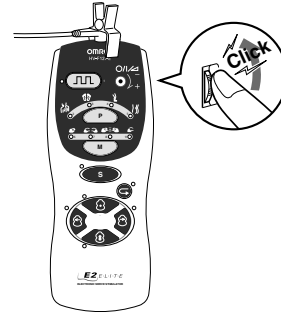
Yoğunluk: Bu cihazı kullanırken rahat hissettığınız kadar yüksek.



4. Tedavi sona erdiğinde, gücü kesin.

Yoğunluk Düğmesini/ Güç Düğmesini yukarıya doğru döndürünüz. Tık sesi duyduğunuzda, güç kesilir.

* Tedavi başladıktan yaklaşık 15 dakika sonra güç otomatik olarak kesilecektir. Güç otomatik olarak kesildiğinde bile Yoğunluk Düğmesini/Güç Düğmesini kapatınız. Aksi takdirde, piller nispeten daha hızlı tükenecaktır.



5. Cihazı depolayınız.

* Pedleri oldukları gibi bırakırsanız, kirlenecekler veya yapışkanlıkları bozulacaktır. Tedavi sona erdiğinde, depolama amacıyla Pedleri Elektrot Tutucusuna takınız. (Bkz. sayfa 125.)

Tedavi nasıl uygulanır?

Rahatlama, Bölge veya Masaj içerisindeki programlardan birini seçerek bir alanı tedavi etme

Bir alanı **M** düğmesi ile tedavi etme

Hafifçe Vurma, Yoğurma, İtme ve Ovuşturma yöntemleri arasından masaj yöntemini seçerek belirtinize ve favori işleminize göre bölgeyi tedavi etmek istediğinizde

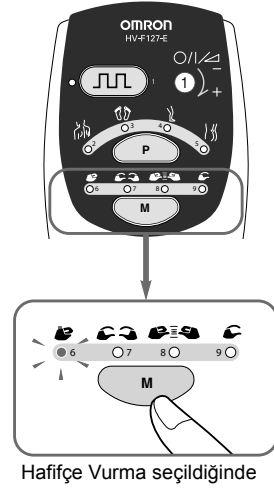
1. Masaj (M) Düğmesine basınız.

Masaj Düğmesine her bastığınızda, masaj yöntemi, Hafifçe Vurma, Yoğurma, İtme ve Ovuşturma sırasıyla yanıp söner.

2. Belirtinize göre favori masaj yönteminizi seçiniz.

Masaj tipi, masaj düğmesine her bastığınızda değişecektir.

* Yanıp sönen bir sarı ışık seçmiş olduğunuz işlevi gösterir.



Hafifçe Vurma seçildiğinde

TR

2.Cihaz nasıl kullanılır?

Tedavi nasıl uygulanır?

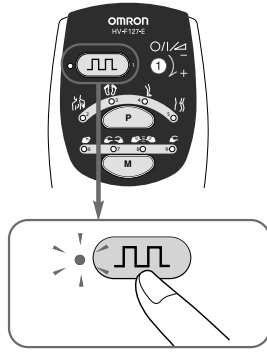
Rahatlama, Bölge veya Masaj içerisindeki programlardan birini seçerek bir alanı tedavi etme

Bir alanı düğmesi ile tedavi etme**Şiddetli akut ağrıyı acil olarak hafifletmek istediğinizde**

1. Hızlı Rahatlatma Düğmesine basınız.

Bu, akut ağrıyı hızlı bir şekilde hafiflettiği söylenen 1200 Hz'lik yüksek frekanslı uyarım kullanan bir programdır.

* Yanıp sönen sarı ışıklar hangi işlevlerin etkin olduğunu gösterecektir.

**Bir alanı düğmesi ile tedavi etme****Şiddetli akut ağrıyı acil olarak hafifletmek istediğinizde**

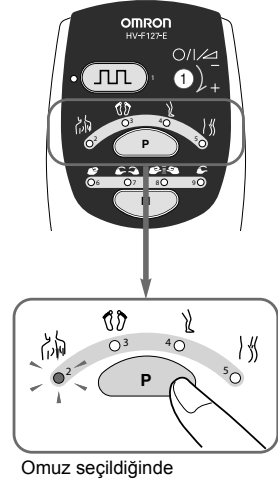
1. Bölge Düğmesine basınız.

Bölge Düğmesine her bastığınızda, ekran, Omuz, Ayak Tabanı, Bacak ve Bel sırasıyla yanıp söner.

2. Pedlerin yapıştırıldığı bölgeyi seçiniz.

Örneğin, Pedleri omzunuza yapıştırırsanız, Omuz seçiniz. Cihaz, sizi Omuz için geçerli olan programla tedavi eder.

* Yanıp sönen sarı ışıklar hangi işlevlerin etkin olduğunu gösterecektir.

**Özel Mod nasıl kullanılır?**

Sertliğe veya ağrıya göre favorinizin uyarımını ayarlamak istediğinizde bu Modu kullanabilirsiniz. Bu Modu tüm Otomatik Programlar ile birlikte kullanabilirsiniz.

* Seçtiğiniz düğme yanıp sönüyor olacaktır.

* Seçtiğiniz işlevi durdurmak için, Düğmeye tekrar basınız.

► **Rahatsızlık hissederseniz: Hassas Modu kullanınız.**



Cihaz, rahatsızlığa neden olmadan hassas uyarımlar ile sertliği giderir.

► **Eğer yalnızca favori uyarımınızı arka arkaya kullanmak isterseniz:**



Tekrar Modunu kullanınız.
Cihaz son seçilen uyarımınızı tekrar eder.

► **Eğer sırt tutulmalarını yoğun bir şekilde ve tam olarak gidermek isterseniz:**

Nokta Modunu seçiniz.

► **Bel gibi geniş bir alana etkili bir şekilde masaj yapmak isterseniz:**

Geniş Modu seçiniz.

► **Sertliğe göre sağ ve sol taraflar için farklı türlerde uyarım kullanmak isterseniz:**

Kırmızı veya beyaz Düğmeyi seçiniz.



Nokta ve Geniş Modları, Denge Ayarı (Kırmızı ve Beyaz Düğmeler arasında Geçiş Yapma)

Her bir Pedin uyarımı farklıdır. (Bu Modun ayrıntılı kullanımı için, bkz. sayfa 119.)

2.6 Tedavi sonrasında – cihazın depolanması

Pedlerin bakımı yetersiz bir şekilde yapıldığında, kirlenecekler veya yapışkanlıkları bozulacaktır. Tedavi sona erdiğinde, Pedleri Elektrot Tutucusuna takınız ve depolayınız.

1. Gücü kesin ve Elektrot Kablosu Prizini Ana Cihazdan sökünüz.



2. Pedleri çıkarınız.

* Yapışkan yüzeye dokunmadan Pedleri çıkarmak için Çıkıntıdan tutunuz.



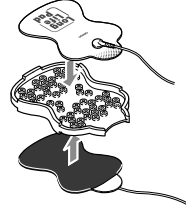
Örnek: Ped omuza yapıştırıldığında

3. Pedleri Elektrot Tutucusuna hafifçe takınız.

* Elektrot Kablosunu, olduğu gibi Pedlere bağlı halde bırakabilirsiniz.

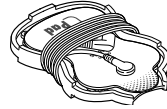
* Pedlere, Elektrot Tutucusuna doğru zorlayarak bastırmayınız. Yapışkan yüzeyin zarar görmesine neden olabilir.

* Elektrot Tutucuyu temiz tutunuz.

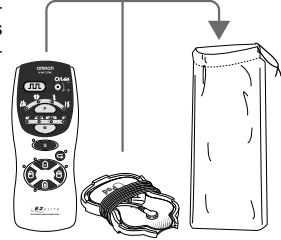


4. Elektrot Kablosunu toplayıp Elektrot Tutucu etrafına sarınız.

* Elektrot Kablosunu gevşek bir şekilde sarınız.



5. Ana Cihazı ve Elektrot Tutucusunu Yumuşak Kumaş Torba içinde muhafaza ediniz.



3. Bakım

3. Bakım

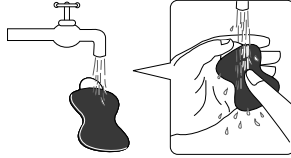
3.1 Pedleri yapıştırmak zorlaştığında

Yapışkan yüzey kirlendiğinde ve Pedleri yapıştırmak zorlaştığında Pedleri yıkayınız.

- Pedleri her otuz kullanım sonrasında yıkayınız. Pedler yaklaşık olarak on kez yıkanabilir.
- Pedler sarf malzemeleridir. Yapışkan yüzey zarar gördüğünde isteğe bağlı Pedleri satın alınız. (Bkz. sayfa 129.)

* Pedlerin ömrü yıkama sıklığına, cildin durumuna ve depolama durumuna göre farklılık gösterebilir.

1. Gücü kesiniz ve ardından Elektrot Kablosunu Pedden sökünüz.
2. Pedi birkaç saniye boyunca yavaş akan soğuk su altında parmak uçlarınız ile hafifçe yıkayınız.



3. Pedleri yeteri kadar kurutunuz ve yapışkan yüzeyin açık havada kurumasını sağlayınız.

* Yapışkan yüzeyi kağıt mendil veya bez parçası ile silerek temizlemeyiniz. Eğer bir kağıt mendil yanlışlıkla yapışkan yüzeye yapıştırsa, çıkarmaya çalışmayınız. Bunun yerine, az miktarda su ile kağıt mendili nemlendiriniz; ardından kolayca çıkacaktır.



4. Depolama amacıyla Pedi Elektrot Tutucusuna hafifçe takınız. (Bkz. sayfa 125.)



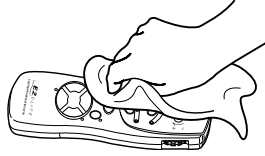
Pedlerin kullanımı hakkında OMRON'dan genel tavsiyeler

- Sıcak su, deterjan veya tiner ya da benzin gibi kimyasallar kullanmayınız.
- Yapışkan yüzeyi tırnağınızla veya fırça ile kazımayınız.
- Pedleri çok uzun süre veya çok sık yıkamayınız.
- Pedleri yüksek sıcaklık, yüksek nem ve doğrudan güneş ışığı altında depolamayınız.
- * Yapışkan yüzey zarar görebilir ve Pedlerin ömrü kısalmayabilir.
- * Eğer yapışkan yüzey yapış yapış olursa veya Ped ayrılırsa, Pedi bir geceliğine buzdolabına bırakınız (dondurmayınız). Yapışma özelliği geri getirilebilir.

3.2 Nasıl temizlenir ve depolanır?

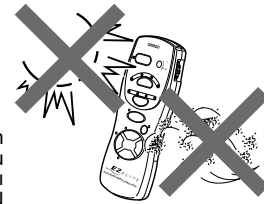
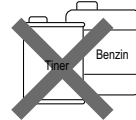
Cihaz nasıl temizlenir?

- Cihazı her zaman temiz tutunuz.
- Cihazı temizleyeceğiniz zaman Gücü kestiğinizden ve Elektrot Kablosunu Ana Cihazdan çıkardığınızdan emin olunuz.
- Yumuşak bir bez ile Ana Cihaz üzerindeki lekeleri silerek temizleyiniz.
- Eğer cihaz fazla kirlenmişse, su veya deterjan ile nemlendirilmiş bir bez ile silerek temizleyiniz. Kuru bir bez ile cihazı siliniz.
- * Ana Cihazın içine hiç su kaçmaması için dikkatli olunuz.



Bakım ve depolama notları

- Cihazı temizlemek için eter, tiner veya benzin kullanmayınız.
- Cihazı yüksek sıcaklık, yüksek nem ve doğrudan güneş ışığı altında veya çok fazla toz ve/veya aşındırıcı gaz bulunan yerlerde muhafaza etmeyiniz.
- Cihazı çocukların erişebileceği yerlerde tutmayınız.
- Eğer cihazı üç aydan daha fazla bir süre boyunca kullanmayacaksanız, pilleri çıkardıktan sonra cihazı depolayınız.
- * Eğer yukarıda ifade edilen notları veya cihazın doğru kullanımı ile ilgili talimatları takip etmezseniz, OMRON cihazın kalitesi konusunda sorumlu tutulamaz.



3.3 Sorun giderme

Sorun	Neden	Düzeltilici İşlem
■ Güç açılmıyor.	■ Piller yanlış bir şekilde takılmış.	⇒ Pilleri belirtilen yöne göre takınız.
■ Güç çok erken kesiliyor. ■ Güç, cihaz kullanımdayken kesiliyor.	■ Pedler cilde düzgün bir şekilde yapıştırılmamış. ■ Pedler ciltten çıkmış. ■ Piller tükenmiş veya boş. ■ 15 dakikadan sonra güç otomatik olarak kesilir. ■ Elektrot kablosu arızalı.	⇒ Pedleri cilde sağlam bir şekilde yeniden yapıştırınız. (Aksi takdirde güç otomatik olarak kesilecektir). ⇒ Pedleri ciltten ayırmadan önce cihazı kapatınız. ⇒ Belirtilen talimatları takip ederek yeni piller ile değiştiriniz. ⇒ Elektrot kablosunu yenisiyle değiştiriniz.
■ Pedler cilde yapışmıyor.	■ Pedin yapışkan yüzeyinin üzerindeki şeffaf film sökülmemiş. ■ Pedin yapışkan yüzeyi kirli. ■ Pedler yıkadıktan hemen sonra kullanılmış. ■ Pedlerin yapışkan yüzeyi zarar görmüş.	⇒ Filmi sökünüz. ⇒ Belirtilen talimatları takip ederek pedleri temizleyiniz. ⇒ Yıkama işleminden sonra pedlerin kuruması için yeterince bekleyiniz. ⇒ Pedleri yenileriyle değiştiriniz.
■ Uyarma etkisi hissedilemiyor.	■ Pedler terlerken kullanılmış olabilir. ■ Pedler çok uzun süre ve çok sık yıkanmış olabilir. ■ Pedler yüksek nem, yüksek sıcaklık veya doğrudan güneş ışığı altında depolanmış olabilir. ■ Pedler cilt ile yakın temas halinde değil. ■ Pedler yapıştırılmış, fakat birbirlerinin üzerine binmiş. ■ Elektrot kablosu düzgün bir şekilde bağlanmamış. ■ Yoğunluk çok düşük bir seviyede. ■ Piller tükenmiş veya boş. ■ Pedlerin yapışkan yüzeyi zarar görmüş.	⇒ Pilleri bir geceliğine buzdolabında bırakınız. ⇒ Pedleri düzgün bir şekilde cilde yeniden yapıştırınız. ⇒ Pedleri cilde yeniden yapıştırınız, aynı zamanda üst üste gelmemelerini sağlayınız. ⇒ Elektrot kablosunu düzgün bir şekilde bağlayınız. ⇒ Yoğunluğu artırınız. ⇒ Belirtilen talimatları takip ederek, pilleri yenileriyle değiştiriniz. ⇒ Pedleri yenileriyle değiştiriniz.
■ Cilt kızarıyor. ■ Cilt rahatsızlık hissettiriyor.	■ Tedavi çok uzun sürdü. ■ Pedler cilt ile yakın temas halinde değil. ■ Pedlerin yapışkan yüzeyi kirli veya kuru. ■ Pedlerin yapışkan yüzeyi zarar görmüş.	⇒ Tedavi süresini programlanmış 15 dakika ile sınırlandırınız. ⇒ Pedleri düzgün bir şekilde cilde yeniden yapıştırınız. ⇒ Belirtilen talimatları takip ederek pedleri yıkayınız. ⇒ Pedleri yenileriyle değiştiriniz.

* Eğer cihaz yukarıda ifade edilen tedbirleri aldıktan sonra çalışmazsa, en yakın OMRON bayi ile irtibat kurunuz.

3. Bakım

Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) ile İlgili Önemli Bilgiler
PC'ler ve mobil (cep) telefonlar gibi çok sayıda elektronik cihaz ile birlikte, kullanılmakta olan tıbbi cihazlar diğer cihazlardan kaynaklanan elektromanyetik parazite maruz kalabilir. Elektromanyetik parazit, tıbbi cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir ve potansiyel olarak güvenli olmayan bir durum yaratabilir.

Tıbbi cihazlar da diğer cihazlarda parazite neden olmamalıdır.

Güvenli olmayan ürün durumlarını önlemek amacıyla EMC (Elektromanyetik Uyumluluk) gereksinimlerini düzenlemek için, EN60601-1-2:2007 standardı uygulanmıştır. Bu standart, tıbbi cihazlar için maksimum elektromanyetik emisyon seviyelerinin yanı sıra elektromanyetik parazitlere karşı bağışıklık seviyelerini de tanımlamaktadır.

OMRON Healthcare tarafından üretilen bu tıbbi cihaz hem bağışıklık hem de emisyonlar açısından EN60601-1-2:2007 standardına uygundur.

Buna rağmen, özel tedbirlerin alınmasına ihtiyaç duyulur:

Tıbbi cihazın yakınında, güçlü elektriksel veya elektromanyetik alanlar oluşturan, mobil (cep) telefonları veya diğer cihazları kullanmayınız.

Bu, cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir ve potansiyel olarak güvenli olmayan bir durum yaratabilir.

Minimum 7 m'lik bir mesafe bırakılması önerilir. Mesafenin daha kısa olması durumunda cihazın doğru çalıştığını doğrulayınız.

EN60601-1-2:2007 uyarınca daha fazla belge işbu kullanma kılavuzunda belirtilen adreste OMRON Healthcare Europe tarafından sunulmaktadır.

Belgeler ayrıca www.omron-healthcare.com adresinde de mevcuttur.

Bu Ürünün Doğru Şekilde İmha Edilmesi (Atık Elektrikli ve Elektronik Donanım)

Ürün veya belgelerinin üzerinde gösterilen bu işaret, kullanma süresinin sonunda diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini gösterir. Kontrolsüz atık bertarafı ile çevreye ve insan sağlığına verilecek olası zararı önlemek için, lütfen bu ürünü diğer türlerdeki atıklardan ayırınız ve maddi kaynakların sürdürülebilir bir şekilde yeniden kullanılmasını desteklemek için sorumlu bir şekilde geri dönüşümünü sağlayınız.



Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli geri dönüşüm amacıyla bu ürünü nereye ve nasıl götüreceklarının ayrıntıları için bu ürünü satın almış oldukları satıcı veya yerel devlet dairesi ile irtibat kurmalıdır.

Ticari kullanıcılar tedarikçileri ile irtibat kurmalı ve satın alma sözleşmelerinin şartlarını ve koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün, imha amacıyla diğer ticari atıklar ile karıştırılmamalıdır.

Bu ürün, hiçbir tehlikeli madde içermez.

Kullanılmış pillerin imhası, pillerin imhasına yönelik ulusal mevzuata uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

3.4 Teknik Özellikler

Ürün Tanımı	Elektronik Sinir Stimülatörü
Model (kod)	E2 ELITE (HV-F127-E)
Güç Kaynağı	3 VDC (iki adet AAA alkali veya mangan pil ile birlikte)
Pil Ömrü	Yeni alkali pil yaklaşık 3 ay boyunca dayanacaktır (sürekli olarak günlük 15 dakika kullanıldığında). Not: Tedarik edilen pil deneme kullanımı içindir. Bu pil 3 ay içerisinde tüketilebilir.
Frekans Üretimi	Yaklaşık 1 ila 1200 Hz
Güç Tüketimi	Yaklaşık 40 mA
Maksimum Çıkış Voltajı	$U \leq 90 \text{ V}$ (1 k Ω yük sırasında)
Maksimum Çıkış Akımı	$I \leq 10 \text{ mA}$ (1 k Ω yük sırasında)
Çalışma Sıcaklığı ve nem	10°C ila 40°C, %30 ila %85 BN
Depolama Sıcaklığı ve nem	-20°C ila 60°C, %10 ila %95 BN
Ana Cihaz Ölçüleri	60 (G) x 154 (Y) x 21 (D) mm
Ağırlık	Yaklaşık 120 g (piller dahil)

* Ürün geliştirme adına, teknik özellikler bildirimde bulunulmadan değiştirilebilir.

* Bu cihaz 93/42/EEC sayılı EC yönergesinin (Tıbbi Cihaz Yönergesi) hükümlerini karşılamaktadır.

* Bu OMRON ürünü, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Japan'ın sıkı kalite sistemine göre üretilmektedir.

Mevcut aksesuarlar / yedek parçalar:

1. Elektrot Pedleri (Uzun Ömürlü Pedler) tutucu ile birlikte sipariş no. 4928818-7
2. Elektrot Kablosu (güvenlik prizi ile birlikte) sipariş no. 3027801-6
3. Elektrot Pedi Tutucu sipariş no. 1614950-5



= BF Tipi



= Uyarı: kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz



Bu ürünün ve kullanılmış pillerin imhası, elektronik ürünlerin imhasına yönelik ulusal mevzuata uygun olarak gerçekleştirilmelidir.



Bu ürün kalp pili, yapay kalp, akciğer veya diğer elektronik yaşam destek sistemleri gibi tıbbi implantları bulunan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

CE0197

TR

٣-٤ المواصفات

وصف المنتج	منبه الأعصاب الإلكتروني
رمز الطراز	E2 ELITE (HV-F127-E)
مصدر الطاقة	تيار مستمر قوة ٣ فولت (من خلال بطاريتي ألكالين أو متجنيز مفا ٣٣٣)
العمر الافتراضي للبطارية	العمر الافتراضي لبطارية الألكالين ثلاثة أشهر تقريباً (عند استخدامها باستمرار بمعدل ١٥ دقيقة يومياً).
ملاحظة:	البطاريات الموجودة مع الجهاز لتجربته فقط. قد تستهلك هذه البطارية في غضون ثلاثة أشهر.
الترددات المتولدة عن الجهاز	ما بين ١ و ١٢٠٠ هرتز تقريباً
استهلاك الطاقة	٤٠ مللي أمبير تقريباً
أقصى جهد كهربائي خارج	$U \geq 90$ فولت (عند حمل ١ كيلو أوم)
أقصى تيار خارج	$I \leq 10$ مللي أمبير (عند حمل ١ كيلو أوم)
درجة الحرارة ونسبة الرطوبة التي يعمل بها الجهاز	١٠ إلى ٤٠ درجة مئوية، و ٣٠ إلى ٨٥٪ رطوبة نسبية
درجة الحرارة ومستوى الرطوبة للتخزين	٢٠ إلى ٦٠ درجة مئوية، وما بين ١٠ إلى ٩٥٪ رطوبة نسبية
أبعاد الوحدة الأساسية	٦٠ مم (العرض) X ١٥٤ مم (الارتفاع) X ٢١ مم (العمق)
الوزن	١٢٠ جم تقريباً (شامل البطاريات)

* قد يتم تغيير مواصفات المنتج من أجل تحسينه دون إخطار المشتريين.
 * هذا المنتج مطابق لأحكام معيار المفوضية الأوروبية رقم 93/42/EEC الخاص بالأجهزة الطبية.
 * أنتجت شركة OMRON هذا المنتج وفقاً لنظام الجودة الصارم الخاص بشركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. باليابان.

المستلزمات المتوافرة وقطع الغيار:

١. وسائد القطب الكهربائي (وسائد منيية) مع الحامل
٢. سلك القطب الكهربائي (مزود بقابس أمان)
٣. حامل وسادة القطب الكهربائي

رقم الطلب: 4928818-7
 رقم الطلب: 3027801-6
 رقم الطلب: 1614950-5

= نوع BF



= تحذير تحذير: اقرأ دليل الاستخدام بعناية



يجب الالتزام بالقوانين التي تنظم التخلص من المنتجات الإلكترونية في بلدك عند التخلص من هذا المنتج والبطاريات المستخدمة.



يجب ألا يستخدم الأفراد المزروع لهم أجهزة طبية؛ مثل جهاز تنظيم ضربات القلب، والقلب الصناعي أو الرئة الصناعي أو الأجهزة الطبية الأخرى التي تساعد على بقاء المريض على قيد الحياة؛ هذا الجهاز.



CE 0197

الأسلوب السليم للتخلص من هذا المنتج (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)



يعني وضع هذه العلامة على المنتج أو الكتيبات والأدلة الخاصة به أنه يجب عدم التخلص منه بعد انتهاء مدة صلاحيته للاستخدام ضمن المخلفات المنزلية المعتادة. ولمنع احتمال حدوث أي ضرر بالبيئة أو بالصحة نتيجة التخلص غير المنم من النفايات، يرجى فصل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى عند التخلص منه، كما يرجى أيضا إعادة تدويره لتشجيع إعادة استخدام الموارد بما يحقق التنمية المستدامة.

ويجب على مستخدمي الجهاز في المنازل الاتصال بتاجر التجزئة الذي اشتروا منه هذا المنتج أو مكتب حكومتهم المحلي للتعرف على الأماكن التي يمكنهم التخلص فيها من هذا المنتج بحيث يمكن إعادة تدويره دون الإضرار بالبيئة.

أما بالنسبة لمستخدمي هذا الجهاز من الشركات والمؤسسات فيجب عليهم الرجوع إلى مورد الجهاز ومراجعة شروط عقد الرأ. علما بأن هذا الجهاز يجب ألا يوضع مع المخلفات التجارية عند التخلص منه.

لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد خطيرة.

يجب التخلص من البطاريات المستهلكة وفقا للقواعد المنظمة للتخلص من البطاريات في دولتك.

معلومات هامة حول التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

مع الزيادة المطردة في عدد الأجهزة الإلكترونية مثل الحواسيب الشخصية والهواتف المحمولة (الخلوية)، قد تتعرض الجهاز الطبية المستخدمة للتداخل الكهرومغناطيسي من أجهزة أخرى.

وقد يؤدي التداخل الكهرومغناطيسي إلى عمل الجهاز الطبي بصورة غير صحيحة مما قد ينجم عنه مواقف تخل باعتبارات السلامة.

كما يجب أيضا ألا تتداخل الأجهزة الطبية هي الأخرى مع الأجهزة الأخرى.

ومن أجل تنظيم متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي ومنع حدوث أي مواقف غير آمنة عند استخدام المنتجات، تم مراعاة تبيق معيار EN60601-1-2:2007 حيث يحدد هذا المعيار مستويات المقاومة للتداخلات الكهرومغناطيسية، بالإضافة إلى المستويات القصوى للانبعاثات الكهرومغناطيسية للأجهزة الطبية.

ويتوافق هذا الجهاز الذي أنتجته شركة OMRON Healthcare مع هذا المعيار EN60601-1-2:2007 من حيث المقاومة والانبعاثات.

ومع ذلك، فإن هناك احتياطات خاصة أخرى يجب مراعاتها:

لا تستعمل الهواتف المحمولة (الخلوية) أو أي أجهزة ينتج عنها مجال كهربي أو كهرومغناطيسي قوي بالقرب من الأجهزة الطبية.

فقد يؤدي هذا إلى خلل في عمل الجهاز الطبي وقد ينتج عن ذلك مواقف تخل باعتبارات السلامة.

والمسافة الموصى بتركها بين هذه الأجهزة والجهاز الطبي هي سبعة أمتار كحد أدنى، ولذا يجب عليك التأكد من عمل الهاز بصورة سليمة إذا كانت المسافة أقصر من ذلك.

كما تتوفر لدى شركة OMRON Healthcare Europe في عنوانها الموضح في هذا الدليل المزيد من الوثائق وفقا لمتطلبات معيار EN60601-1-2:2007.

ويمكن الحصول على هذه الوثائق أيضا من على الموقع الإلكتروني www.omron-healthcare.com

٣-٣ استكشاف المشكلات وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
■ تعذر تشغيل الجهاز.	■ البطاريات غير مركبة على نحو سليم.	⇐ ركب البطاريات وفقاً للتعليمات الموضحة.
■ الجهاز يطفئ بعد فترة قصيرة جداً.	■ الوسائد غير مثبتة جيداً على الجلد.	⇐ أعد تثبيت الوسائد جيداً على الجلد. (والإلا فسينطفئ الجهاز تلقائياً).
■ الجهاز يتحول إلى وضع الإيقاف أثناء استخدامه.	■ الوسائد انفصلت عن الجلد.	⇐ أطفئ الجهاز قبل إزالة الوسائد من على الجلد.
	■ البطاريات مستهلكة أو نفذت تماماً.	⇐ استبدل البطاريات بأخرى جديدة متبعا الإرشادات الموضحة.
	■ الجهاز ينطفئ تلقائياً بعد خمس عشرة دقيقة.	
	■ سلك القطب الكهربائي مقطوع.	⇐ استبدل سلك القطب الكهربائي بأخر جديد.
■ الوسائد لا تثبت على الجلد.	■ أنت لم تزل الطبقة البلاستيكية الرقيقة الموجودة على السطح اللاصق للوسادة.	⇐ انزع الطبقة البلاستيكية الموجودة على الوسادة.
	■ السطح اللاصق للوسادة متسخ.	⇐ نظف الوسائد، باتباع التعليمات الموضحة.
	■ الوسادة المستخدمة مغسولة لتوها.	⇐ اترك الوسادة لفترة كافية بعد غسلها لتجف.
	■ السطح اللاصق للوسائد تالف.	⇐ استبدل الوسائد بأخرى جديدة.
■ لا أشعر بتأثير النبضات المنبهة.	■ ربما وضعت الوسائد على مكان مبلل بالعرق.	⇐ احفظ الوسائد في الثلاجة لليلة واحدة.
	■ ربما غسلت الوسائد لمدة طويلة أو على فترات متقاربة جداً.	
	■ ربما تركت الوسائد في درجة رطوبة أو حرارة عالية أو في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة.	
	■ الوسائد غير مثبتة جيداً على الجلد.	⇐ أعد تثبيت الوسائد جيداً على الجلد.
	■ الوسائد مثبتة لكنها متشابكة.	⇐ أعد تثبيت الوسائد على الجلد مع التأكد من عدم تشابكها.
	■ سلك القطب الكهربائي غير مثبت جيداً.	⇐ صل سلك القطب الكهربائي بإحكام.
	■ شدة النبضات مضبوطة على مستوى منخفض جداً.	⇐ زد من مستوى شدة النبضات.
	■ البطاريات مستهلكة أو فارغة تماماً.	⇐ استبدل البطاريات بأخرى جديدة مع اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل.
	■ السطح اللاصق للوسائد تالف.	⇐ استبدل الوسائد بأخرى جديدة.
■ الجلد مصاب بالاحمرار.	■ لقد استخدمت الجهاز لمدة طويلة أكثر من اللازم.	⇐ لا تتجاوز الوقت المبرمج لجلسة العلاج وقدره ١٥ دقيقة.
■ أشعر بتهييج في الجلد.	■ الوسائد غير مثبتة جيداً على الجلد.	⇐ أعد تثبيت الوسائد جيداً على الجلد.
	■ السطح اللاصق للوسائد متسخ أو جاف.	⇐ نظف الوسائد باتباع التعليمات الموضحة.
	■ السطح اللاصق للوسائد تالف.	⇐ استبدل الوسائد بأخرى جديدة.

* إذا لم تعمل الوحدة بعد اتباع الخطوات السابقة، فاتصل بأقرب موزع OMRON.

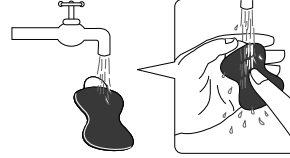
٣. الصيانة

١-٣ إذا وجدت صعوبة في تثبيت الوسائد

- اغسل الوسائد إذا وجدت أن السطح اللاصق اتسخ وأصبح من الصعب تثبيتها.
- اغسل الوسائد كل ثلاثين مرة لاستخدامها. وتتحمل الوسائد الغسل عشر مرات تقريباً.
- تعد الوسائد من المواد المستهلكة. لذا فيادر بشراء وسائد جديدة بمجرد تلف السطح اللاصق للوسائد القديمة. (انظر صفحة ١٧).
- * تختلف مدة صلاحية الوسائد للاستخدام باختلاف تكرار مرات الغسل، وحالة الجلد، وظروف التخزين.

١. أطفئ الجهاز، وأزل سلك القطب الكهربى من الوسادة.

٢. اغسل الوسادة برفق بأطراف أصابعك بالماء الجارى لمدة ثوان.



٣. جفف الوسائد جيداً واترك السطح اللاصق ليُجف في الهواء.

- * لا تلمس السطح اللاصق بمنديل ورقي أو قطعة قماش. أما إذا التصق بمنديل ورقي عرضاً بالسطح اللاصق فلا تحاول نزعها بل بلل المنديل بقدر قليل من الماء وعندئذ يمكنك نزعها بسهولة.



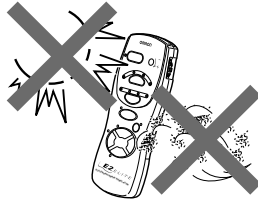
٤. ثبت الوسائد برفق على حامل القطب الكهربى لتخزينها. (انظر صفحة ١٣).

إرشادات عامة من OMRON بخصوص التعامل مع الوسائد

- لا تستخدم ماء ساخناً، أو منظفات، أو مواد كيميائية مثل مرقق القوام (ما يعرف في بعض البلاد باسم التتر) أو البنزين.
- لا تخدش السطح اللاصق بأظفارك أو بفرشاة.
- لا تغسل الوسائد لمدة طويلة أو تكرر غسلها على فترات متقاربة.
- لا تحفظ الوسائد في درجة حرارة عالية، أو رطوبة عالية، أو في مكان معرض لضوء الشمس المباشر.
- * قد تتعرض الوسائد للتلف، أو يعجل ذلك بتلفها.
- * إذا أصبح السطح اللاصق لزجاً أو خرجت الوسادة من موضعها، فضع الوسادة في الثلاجة لليلة واحدة (لا تضعها في درج اتجميد). حيث إن هذا قد يساعد على استعادة الوسادة لقوة لاصقها.

ملاحظات بشأن العناية بالجهاز وتخزينه

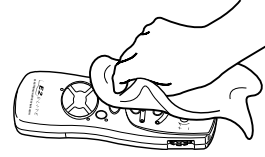
- لا تستخدم البنزين أو مرقق القوام (التتر)، أو بنزين السيارات لتنظيف الجهاز.
- لا تحفظ الجهاز في درجة حرارة عالية أو رطوبة عالية أو في مكان معرض لضوء الشمس المباشر أو في مكان مترب أو يحنوي على غاز يسبب التآكل.
- احفظ الوحدة بعيداً عن متناول الأطفال.
- انزع البطاريات من الجهاز إذا كنت ستوقف عن استخدامه لأكثر من ثلاثة أشهر.
- * لن تستطيع شركة OMRON أن تقبل المسؤولية عن جودة أداء الوحدة إذا لم تلتزم بالملاحظات المذكورة سابقاً واستخدام واحدة على نحو سليم.



٢-٣ كيفية تنظيف الجهاز وتخزينه

كيفية تنظيف الجهاز

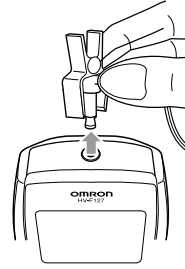
- حافظ على نظافة الجهاز باستمرار.
- تأكد من إطفاء الجهاز وفصل سلك القطب الكهربى من الوحدة الرئيسية قبل تنظيف الجهاز.
- امسح أي بقع على الوحدة الرئيسية باستخدام قطعة قماش ناعمة.
- أما إذا كانت الوحدة شديدة الاتساخ فامسحها بقطعة قماش مبللة بالمياه أو منظف. ثم جففها بقطعة قماش جافة.
- * احترس بحيث لا تدخل المياه إلى الوحدة الرئيسية.



٦-٢ بعد الانتهاء من العلاج — تخزين الوحدة

يؤدي عدم الاهتمام بالحفاظ على الوسائد إلى اتساخها أو تدهور قدرتها على الالتصاق بالجلد. ولذا عند انتهائك من استخدام الجهاز، ضع الوسائد في حامل القطب الكهربائي للحفاظ عليها.

١ . أطفئ الجهاز ثم افصل سلك القطب الكهربائي من الوحدة الرئيسية.



٢ . أزل الوسائد من على الجلد.
* أمسك بالمقبض لإزالة الوسائد دون لمس السطح اللاصق.



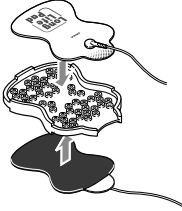
مثال: عندما تكون الوسادة مثبتة على الكتف

٣ . ثبت الوسائد برفق على حامل القطب الكهربائي.

* يمكنك ترك سلك القطب الكهربائي متصلاً بالوسائد كما هو.

* لا تضغط الوسائد بقوة على حامل القطب الكهربائي. لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف السطح اللاصق.

* حافظ على نظافة حامل القطب الكهربائي.

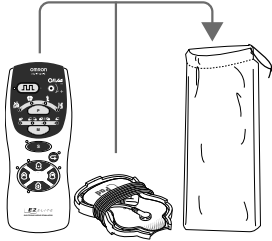


٤ . قم بلف سلك القطب الكهربائي حول حامل القطب الكهربائي.

* قم بلف السلك لفات فضفاضة.



٥ . ضع الوحدة الرئيسية وحامل القطب الكهربائي في الكيس الناعم.



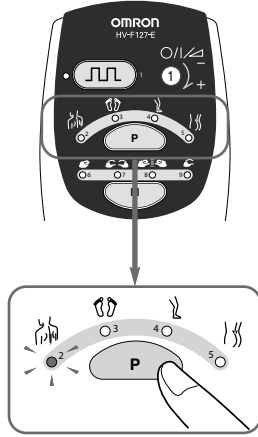
طريقة الاستخدام

معالجة منطقة معينة باستخدام البرنامج المناسب من وضع التسكين، أو اختيار موضع العلاج، أو التدليك

P

معالجة منطقة معينة باستخدام زر

عندما ترغب في تسكين ألم حاد بسرعة



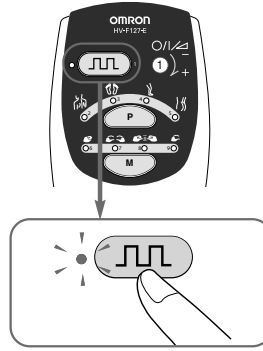
الجهاز عند اختيار وضع الكتفين

١. اضغط زر اختيار موضع العلاج.
عندما تضغط على زر اختيار موضع العلاج تضيق أزرار الكتف، وباطن القدم، والساق، والخصر بالترتيب.
 ٢. اختر الموضع المثبت عليه الوسائد.
فإذا ثبتت الوسائد على الكتف مثلاً، فاختار الكتف. وسيقوم الجهاز بتشغيل أفضل برنامج لعلاج الكتف.
- * يضيء وميض أصفر لتوضيح الوظائف المستخدمة.



معالجة منطقة معينة باستخدام زر

عندما ترغب في تسكين ألم حاد بسرعة



١. اضغط زر التسكين السريع.
هذا الزر يشغل برنامج للتنبيه باستخدام تردد عال يبلغ ١٢٠٠ هرتز يسكن الألم بسرعة.
- * يضيء وميض أصفر لتوضيح الوظائف المستخدمة.

◀ ماذا تفعل إذا كنت تريد تسكين الكتفين بشكل مكثف وشامل:

اختر وضع التركيز Point.

◀ ماذا تفعل إذا كنت تريد تدليك مساحة كبيرة من منطقة مثل منطقة أسفل الظهر:

اختر الوضع الواسع Wide.

◀ ماذا تفعل إذا كنت تريد استخدام أنواع مختلفة من التنبيه لكل من الجانب الأيمن والأيسر وفقاً لدرجة التنبيه:

اختر الزر الأبيض أو الأحمر.

وضع التركيز والوضع الواسع وضبط الموازنة (التبديل بين الزرين الأحمر والأبيض)
في هذه الحالة يختلف التنبيه الذي تقدمه كل وسادة. (لمعرفة تفاصيل استخدام هذا الوضع، انظر صفحة ٦).



◀ ماذا تفعل إذا شعرت بتهييج:

استخدم الوضع الخفيف.

تعمل الوحدة في هذا الوضع على تخفيف التنبيه بلطف باستخدام التنبيه الخفيف الذي لا يسبب أي تهيج.

◀ ماذا تفعل إذا كنت تريد الإقترصار على استخدام وضع التنبيه المفضل لك:

استخدم وضع التكرار.

أثناء العمل في هذا الوضع، يكرر الجهاز نمط التنبيه المفضل لديك.

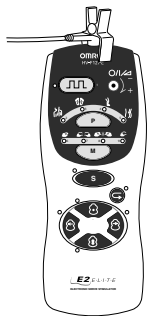
كيفية استخدام الوضع الخاص

يمكنك استخدام هذا الوضع عندما تريد ضبط التنبيه للوضع الذي تفضله حسب درجة التنبيه والألم. ويمكن استخدام هذا النمط بالتزامن مع أي برنامج أوتوماتيكي.

* عند اختيارك لأحد الأزرار يضيء على هيئة وميض.

* ولإيقاف الوظيفة التي اخترتها، اضغط الزر مرة أخرى.

٢. كيفية استخدام الجهاز



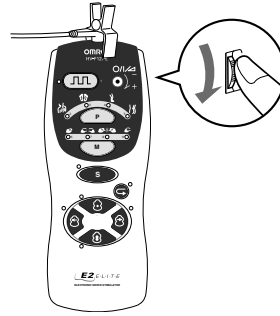
٤. أطفئ الجهاز عند الانتهاء من استخدامه.

أدر زر ضبط شدة التنبيه/ التشغيل والإيقاف لأعلى. عندما تسمع صوت نقرة فهذا يعني أن الجهاز أصبح في وضع الإيقاف.

* سيتوقف الجهاز تلقائيًا عن العمل في غضون ١٥ دقيقة تقريبًا من بدء استخدامه. وحتى عندما يتوقف الجهاز تلقائيًا من العمل، ضع زر ضبط شدة التنبيه/ التشغيل والإيقاف في وضع الإيقاف. وإلا فإن البطاريات ستفقد أسرع من المعتاد.

٥. تخزين الوحدة

* يؤدي ترك الوسائد كما هي إلى اتساخها أو تدهور قدرتها على الالتصاق بالجلد. ولذا عند انتهائك من استخدام الجهاز، ضع الوسائد في حامل القطب الكهربائي للحفاظ عليها. (انظر صفحة ١٣).



٣. ضبط شدة نبضات التنبيه.

اختر مستوى شدة النبضات الذي تفضله من بين المستويات ١ إلى ١٠ وذلك بإدارة زر ضبط شدة التنبيه/الإيقاف والتشغيل.

مدة العلاج القياسية.

المدة: من عشر دقائق إلى خمس عشرة دقيقة لكل منطقة في كل جلسة علاج.

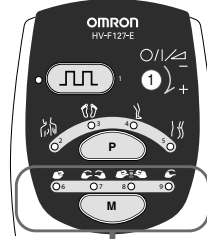
عدد مرات العلاج: مرة أو مرتان يوميًا.

شدة النبضات: أعلى مستوى تُشعر فيه بارتياح.

معالجة منطقة معينة باستخدام البرنامج المناسب من وضع التسخين، أو اختيار موضع العلاج، أو التدليك

طريقة الاستخدام

معالجة منطقة معينة باستخدام زر M
عندما ترغب في علاج موضع معين وفقًا للأعراض التي تشكو منها باختيار إحدى طرق التدليك: التدليك بأطراف الأصابع، لتدليك براحة اليد، التدليك بالضغط، والتدليك بالحك.



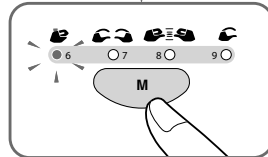
١. اضغط زر التدليك (M).

عندما تضغط على زر اختيار موضع العلاج تضنيء أزرار التدليك بأطراف الأصابع، والتدليك براحة اليد، والتدليك بالغط، والتدليك بالحك بالترتيب.

٢. اختر طريقة التدليك المفضلة لديك وفقًا للأعراض التي تعاني منها.

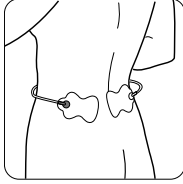
يمكنك التبديل بين أنواع التدليك بالضغط على زر التدليك.

* بضنيء وميض أصفر لتوضيح الوظائف التي اخترتها.

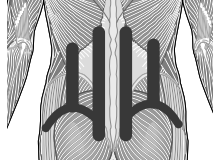


شكل الجهاز عند اختيار وضع التدليك بأطراف الأصابع

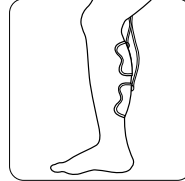
الخصر (أسفل الظهر)
هناك العديد من الأسباب لآلام الظهر. ويمكن استخدام العلاج بالتردد المنخفض في علاج آلام الظهر الناتجة عن تيبس أسفل الظهر أو آلام العضلات أو آلام الأعصاب. وضع الوسائد على المواضع التي تؤلمك على مسافة متساوية من العمود الفقري.



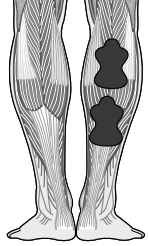
للحصول على نتائج فعالة، ثبت الوسائد على أسفل الظهر على المواضع المظلة في الرسم.



ربلة الساق (العضلة الخلفية للساق)
يرجع تورم ربلة الساق (العضلة الخلفية للساق) والشعور بالتعب بها إلى احتقان الدم وتجمع الشوائب الناتجة عن الإهاد في هذه المنطقة. ثبت الوسائد على أعلى ربلة الساق (العضلة الخلفية للساق) وأسفلها.



للحصول على نتائج فعالة، ثبت الوسائد على ربلة الساق (العضلة الخلفية للساق) على المواضع المظلة في الرسم.



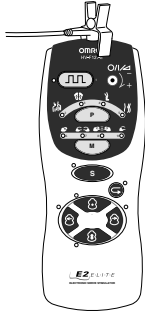
٢-٥ طريقة الاستخدام

يوضح هذا القسم خطوات استخدام الجهاز في العلاج، وجميع خطوات التشغيل بدءاً بتشغيل الجهاز وانتهاءً بتخزين الوحدة.

يوفر الجهاز ثلاث طرق للعلاج. اختر طريقتك المفضلة من بينها.

- استخدم زر التسكين السريع
عندما ترغب في تسكين ألم حاد بسرعة.
- استخدم زر اختيار موضع العلاج
عندما ترغب في علاج الكتفين، أو باطن القدم، أو ربلة الساق (العضلة الخلفية للساق)، أو أسفل الظهر (الخصر) باستخدام أفضل برنامج.
- استخدم زر التدليك
عندما ترغب في علاج المنطقة وفقاً للأعراض التي تشكو منها باختيار أحد طرق التدليك: التدليك بأطراف الأصابع، التدليك براحة اليد، التدليك بالضغط، والتدليك بالحك.

هل وصلت سلك القطب الكهربائي؟ (انظر صفحة ٨).
هل ثبتت الوسائد على المواضع التي تريد علاجها؟ (انظر صفحة ٩).



١. ضع الجهاز في وضع التشغيل.
أدر زر ضبط شدة التنبيه/التشغيل والإيقاف لأسفل.

عندما تسمع صوت نفرة فهذا يعني أن الجهاز في وضع التشغيل وبدء العلاج.

* عندما تستخدم الجهاز لأول مرة، سيضيء زر الكف وستظهر على الشاشة كلمة WIDE. أما في المرات التالية، فستضيء الأزار التي استخدمتها آخر مرة.

إذا انفصلت الوسائد عن الجلد

عندما تنفصل الوسائد عن الجلد، يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل في غضون ٧ ثوان. في هذه الحالة، أطفئ الجهاز، وأد تثبيت الوسائد على نحو سليم، ثم أعد تشغيل الجهاز مرة أخرى.

٢. اختر طريقة العلاج

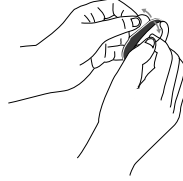
- استخدام زر التدليك (انظر صفحة ١١).
- استخدام زر التسكين السريع (انظر صفحة ١٢).
- استخدام زر اختيار موضع العلاج (انظر صفحة ١٢).

٣-٢ تثبيت وسائد القطب الكهربائي

ثبت كل وسادة على موضع الألم دون ثنيها.

عند استخدام الجهاز لأول مرة

يوجد على الوسائد طبقة بلاستيكية شفافة.
انزع الطبقة البلاستيكية الشفافة من على الوسائد ثم
ثبت الوسائد على الموضع الذي تريد تدليك.
* تخلص من الطبقة البلاستيكية الشفافة لأنها يجب
عدم استخدامها مرة أخرى.



* قد تجد صعوبة في تثبيت الوسائد على ظهرك (عند
تثبيتها على الأكتاف مثلا أو أسفل الظهر). ويمكنك في
هذه الحالة أن تطلب من شخص آخر مساعدتك.



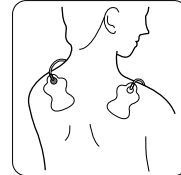
إرشادات عامة من OMRON بخصوص التعامل مع الوسائد

- لا تضع الوسائد واحدة فوق الأخرى.
- لا تثنّ. الوسائد.
- لا تلمس السطح اللاصق بأصابعك.
- في حالة العرق بعد الاستحمام أو بعد إجراء تمارين رياضية امسح العرق عن المنطقة التي تريد تثبيت الوسائد عليها قبل تشغيل الجهاز.
- في حالة التصاق الوسادة بقطعة من القماش أو أي سطح آخر ووجود صعوبة في نزاعها، لا تنزعها بعنف بل بلل ظهر قطعة القماش أو السطح الملتصقة به الوسادة بكمية قليلة من الماء، وستجد أنه يمكنك نزع الوسادة بسهولة.
- عند انخفاض قدرة الوسادة على الالتصاق، اتخذ الاحتياطات اللازمة لتجنب انفصالها عن الجلد أثناء الاستخدام.
- إذا كنت ستستخدم وسادة مبنلة (انظر القسم رقم (٣) الصيانة) أو الوسادة بعد غسلها مباشرة، فترك الوسادة مدة كافية حتى تجف. وينطبق هذا على وجه الخصوص على السطح اللاصق الذي يجب تركه ليجف في الهواء.

٤-٢ أمثلة لاستخدام الجهاز

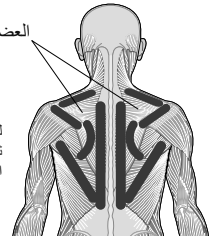
الكتفين

يرجع تيبس الكتفين عادة إلى احتقان الدم في العضلة شبه المنحرفة التي تحرك الكتفين، أو ضغط المواد الناتجة عن الإجهاد على الأعصاب، أو ضعف الدورة الدموية في الأنسجة الواقعة تحت الجلد مثل العضلات.
ضع الوسائد على الكتفين على مسافة متساوية من العمود الفقري بحيث يكون في المنتصف.



العضلة شبه المنحرفة

لعلاج تيبس الكتف بفعالية،
ثبت الوسائد على المناطق
المظلة في الرسم.

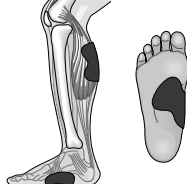


باطن القدم

يرجع الشعور بالبرودة عادة إلى ضعف الدورة الدموية في الأطراف نتيجة عدم توازن الأعصاب.
أما الورم وتعب القدمين فيرجع عادة إلى ضعف انعكاس الدم وسوائل الجسم. ثبت وسادة على باطن القدم والأخرى على ريلة الساق (العضلة الخلفية للساق).



الحصول على نتائج
فعالة، ثبت الوسائد على
باطن القدم على المواضع
المظلة في الرسم.

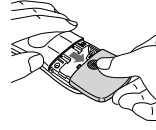


٢. كيفية استخدام الجهاز

١-٢ تركيب البطاريات

١. اضبط زر ضبط شدة التنبيه/التشغيل والإيقاف على وضع الإيقاف OFF.

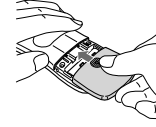
٢. أزل غطاء البطارية الموجود في ظهر الوحدة الرئيسية.



٣. أدخل البطاريات مع الالتزام بعلامات الأقطاب (+ و -) الموضحة في حجرة البطاريات.



٤. أعد غطاء البطارية



٢-٢ توصيل سلك القطب الكهربائي

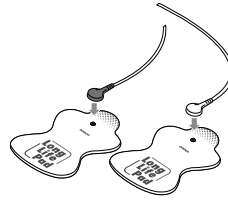
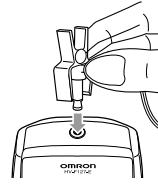
١. اضبط زر ضبط شدة التنبيه / التشغيل والإيقاف على وضع "●".

٢. أدخل قابس سلك القطب الكهربائي في المقبس الخاص به بالوحدة الرئيسية.

٣. صل سلك القطب الكهربائي بالوسائد.

ضع الوسائد على سطح مستوى وأحكم توصيل سلك القطب الكهربائي بالوسائد.

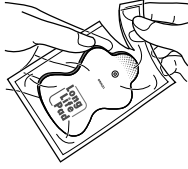
* على الرغم من وجود قابس أحمر وآخر أبيض لسلك القطب الكهربائي إلا أنه لا يلزم التقيد باللون عند توصيل الوسائد بالقوابس.



عند استخدام الجهاز لأول مرة

أخرج الوسائد من الكيس البلاستيكي الشفاف.

* لا تتزع الطبقة البلاستيكية الشفافة الموجودة على الوسائد الآن.



إرشادات عامة من OMRON عند التعامل مع سلك القطب الكهربائي

- تجنب ثني سلك القطب الكهربائي أو سحقه أكثر من اللازم.
- أمسك بقابس سلك القطب الكهربائي عند نزع السلك من الوحدة الرئيسية.
- في حالة تلف سلك القطب الكهربائي أو وجود أي مشكلات به، يرجى الرجوع إلى المحل الذي اشتريته منه الجهاز أو أقرب موزع لشركة OMRON.

الوحدة الأساسية

قابس سلك القطب الكهربائي

مقبس سلك القطب الكهربائي

OMRON HV-F127-E

التدليك بالكف

التدليك باطن القدم

التدليك بالساق

التدليك بالخصر

التدليك بأطراف الأصابع

التدليك براحة اليد

التدليك بالضغط

التدليك بالحك

غطاء البطارية

الوحدة الرئيسية من الخلف

سلك القطب الكهربائي

يصل الوحدة الرئيسية بالوسادة

زر ضبط شدة التنبيه/التشغيل والإيقاف

يستخدم لتشغيل الجهاز وإيقافه وكذلك لضبط شدة التنبيه.

البرامج الأوتوماتيكية

اختر برنامجاً لأسلوب العلاج، وموضع العلاج، وطريقة التدليك.

زر التسكين السريع

يعالج هذا البرنامج موضع الألم باستخدام تردد عالٍ يبلغ ١٢٠٠ هرتز، مما يساعد على تسكين الألم الحادة على الفور.

زر اختيار مكان العلاج

تختار الوحدة أكثر البرامج فعالية لعلاج المنطقة المختارة.

زر التدليك

اختر طريقة التدليك المفضلة لديك وفقاً للأعراض التي تعاني منها.

الوضع الخاص

يمكنك استخدام هذا الوضع عندما تريد ضبط التنبيه وفقاً لبرنامجك المفضل حسب درجة التيبس والألم. ويمكن استخدام هذا الوضع بالتزامن مع أي برنامج أوتوماتيكي.

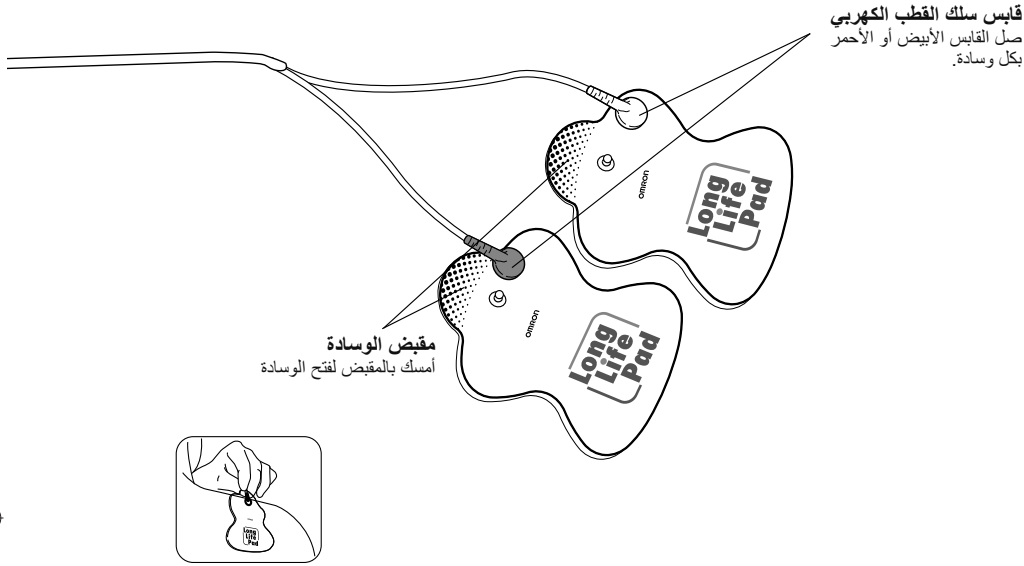
الوضع الخفيف

تعمل الوحدة في هذا الوضع على تخفيف التيبس بلطف باستخدام التنبيه الخفيف الذي لا يسبب أي تهيج.

الوضع المتكرر

أثناء العمل في هذا الوضع، يكرر الجهاز نمط التنبيه المفضل لديك.

٧-١ أجزاء الجهاز ووظائفها



ضبط الموازنة (التبديل بين الزرين الأحمر والأبيض)

وضع Point ووضع Wide

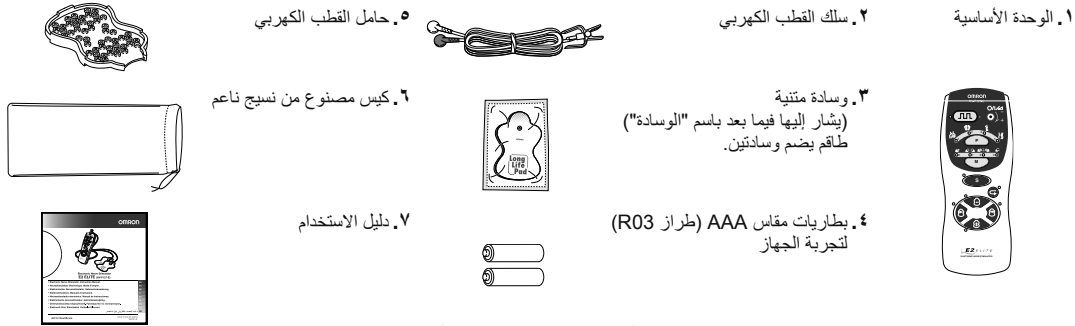
يُعالج الجهاز الجانبين الأبيض والأحمر بالتبادل.	الزر الأحمر	يُعالج الجهاز الجانبين الأبيض والأحمر بالتبادل.	Point
يُعالج الجهاز الجانبين الأحمر والأبيض في نفس الوقت.	الزر الأبيض	يُعالج الجهاز الجانبين الأحمر والأبيض في نفس الوقت.	Wide

* اختر واحدًا من بين زري وضع التركيز والوضع الواسع.

عند اختيار زر	عند اختيار زر	عند اختيار زر	عند اختيار زر
يركز الجهاز من حيث الشدة على الجانب الأحمر مع تنبيه الجانبين بالتبادل.	يركز الجهاز من حيث الشدة على الجانب الأبيض مع تنبيه الجانبين بالتبادل.	يركز الجهاز من حيث الشدة على الجانبين الأحمر والأبيض مع تنبيه الجانبين في ذات الوقت.	يركز الجهاز من حيث الشدة على الجانبين الأحمر والأبيض مع تنبيه الجانبين في ذات الوقت.

٥-١ محتويات العلبة

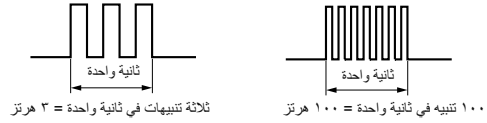
تحتوي العلبة على الأجزاء التالية.
يرجى الاتصال بأقرب موزع OMRON لديك في حالة عدم وجود أي من هذه الأجزاء.



٦-١ معلومات حول العلاج باستخدام الترددات العالية و الترددات المنخفضة

ما المقصود بالتردد؟

التردد هو عدد المرات التي يتعرض فيها الجسم إلى التنبيه باستخدام الكهرباء كل ثانية، ويعبر عن هذا بوحدة تسمى لهرتز (اختصارها Hz).



١) ما المقصود بالتردد المنخفض؟

تنتج أجسامنا شحنات ضعيفة من الكهرباء في أجزاء مختلفة مثل المخ والقلب والعضلات والأعصاب، وإن كنا لا نلاحظ هذه الشحنات. ويطلق على هذه الكهرباء مصطلح الكهرباء البيولوجية. ولتعب هذه الكهرباء البيولوجية دوراً أساسياً في أداء أجسامنا لوظائفها الطبيعية. يتفاعل الجسم بحساسية عند تعرضه للتنبيه بالكهرباء الخارجية ويؤدي ذلك إلى تغيرات مختلفة. ويطلق على أسلوب علاج اضطرابات الكهرباء البيولوجية، والتي تظهر في صورة تيبس أو ألم، باستخدام الطريقة المذكورة سابقاً اسم العلاج الكهربائي، وبعد العلاج بالتردد المنخفض أحد أشهر أمثلتها.

تأثيرات التنبيه بالتردد المنخفض

يتميز التنبيه بالتردد المنخفض بالفاعلية في تخفيف أعراض الألم المزمن والتهيب والتميل. حيث يقول المتخصصون إنه ينشط إفراز مواد تقضي على الألم أو يحسن الدورة الدموية.

آلية عمل العلاج الكهربائي منخفض التردد

- حركة العضلات الشبيهة بالعضلة -

تنقبض العضلات وتنقبض مع سريان التيار منخفض التردد. وعندما تنقبض العضلات يسري فيها قدر كبير من الدم، أما عند تنقبض فيخرج الدم الذي يحمل الشوائب. ومع تكرار هذه الحركة، ينساب الدم بسلاسة أكبر وتحسن الدورة الدموية.

قطع إشارات الألم

عندما يسري التيار منخفض الكثافة إلى موضع الألم، فإنه يؤثر على آلية نقل الألم. ولذا يقال إن التيار منخفض التردد يقلل نقل الإحساس بالألم إلى المخ.

٢) ما هو التردد العالي؟

- على النحو المستخدم في وظيفة التسكين السريع -

يتميز التنبيه باستخدام التردد العالي بالفعالية في التغلب على الألم (ألم الأعصاب)، وتتضح فائدته أكثر ما تتضح في الإيقاف الفوري لإشارات نقل الألم مقارنة بالتنبيه بالتيار منخفض التردد.

مدة العلاج القياسية

قد يؤدي العلاج لمدة طويلة والتنبيه القوي إلى إجهاد العضلات وقد يؤدي إلى آثار غير مرغوب فيها. ومن أجل تجنب المبالغة في مدة العلاج، صُمم هذا الطراز بحيث يفصل التيار الكهربائي تلقائياً بعد ١٥ دقيقة.

٢-١ معلومات عامة عن منبه الأعصاب الإلكتروني طراز E2 ELITE من شركة OMRON

إن منبه الأعصاب الإلكتروني طراز E2 ELITE من شركة OMRON هو جهاز علاجي إلكتروني.

يمكنك استخدامه لتقليل الألم الذي تشعر به وتخفيفه. ويعمل العلاج على تخفيف آلام العضلات والأعصاب من خلال تنبيهها بلطف. ولكن تذكر دائمًا أن الألم يلعب دورًا هامًا في تنبيهنا إلى أن هناك مشكلة ما. أما إن كنت تعاني من مشكلة خطيرة، فاستشر طبيبك لتتأكد منه من إمكانية استخدامك لمنبه الأعصاب الإلكتروني. أما بالنسبة للأصحاء، فيقدم الجهاز تدليكًا ذا تأثير مفيد لتيسر عضلات الكتف أو الرقبة. كما يفيد الجهاز جدًا في تخفيف الإعياء العام وتحسين الدورة الدموية في المواضع التي يُستخدم بها.

٣-١ خصائص المنتج

٩٠ برامج أوتوماتيكية

يوفر لك الجهاز الفرصة لاختيار برنامج التنبيه المفضل لك للحصول على أفضل علاج وفقًا للأعراض التي تعاني منها واحتياجاتك.

زر التسكين السريع (لآلام العضلات)

تعمل هذه الوظيفة على تسكين الألم الحاد بسرعة باستخدام تردد عال يبلغ ١٢٠٠ هرتز. وتناسب هذه الوظيفة علاج آلام أسفل الظهر والمفاصل.

زر اختيار مكان العلاج (٤ برامج للتفتين، وباطن القدم، وربلة الساق (العضلة الخلفية للساق)، وأسفل الظهر)

يعالج المنطقة المحددة باستخدام أوضاع مبرمجة من قبل فعالة.

٤-١ استخدامات الجهاز

الأغراض الطبية

الغرض من جهاز منبه الأعصاب الإلكتروني هذا استخدامه كجهاز تدليك لتخفيف الألم (آلم العضلات)، وتيبسها، وإرهاقها. ويتم التدليك باستخدام التنبيه الإلكتروني للأعصاب عن طريق وضع وسائد القطب الكهربائي على الجلد. ويمكنك الاختيار من بين عدة برامج للعلاج واختيار الأماكن التي سيتم تدليكها.

المستخدمون المناسبون للجهاز

يرجى قراءة "ملاحظات السلامة" قبل استخدام الجهاز. (يحظر على الأشخاص الممنوعين من استخدام هذا الجهاز في "ملاحظات السلامة" استخدامه.)

إن الأعصاب المنتشرة في جسمنا بالكامل على هيئة شبكة معقدة تؤدي مهام مختلفة لا غنى عنها لمواصلة أداء وظائفها على نحو سليم. فالأعصاب تتقلّ النبضات بين الجهاز العصبي المركزي والأعضاء أو أجزاء الجسم المختلفة. كما تنقل الأوامر من المخ واليه، وتنظم وظائف الجسم وانقباض العضلات وانساقها. وباستخدام طريقة تنبيه الأعصاب عن طريق الكرياء، يمكن تنشيط وظائف الأعصاب الهامة بفاعلية. فالنبضات الكهربائية - التي تشبه النشاط الكهربائي الحيوي للسم - تنبه آليات تخفيف الألم في الجسم. وهذا التنبيه يمنع انتقال الألم عبر الألياف العصبية ويؤدي إلى إفراز مواد مسكنة للألم تشبه المورفين مثل الإندروفين. كما يرفع كفاءة الدورة الدموية في مواضع الجسم التي يستخدم فيها الجهاز.

زر التدليك (أربعة برامج: للتدليك بأطراف الأصابع، والتدليك براحة اليد، والتدليك بالضغط، والتدليك بالحك)

يمكنك باستخدام هذا الزر اختيار طريقة التدليك المفضلة حسب احتياجاتك.

٤ أوضاع خاصة

يمكنك باستخدام هذا الزر ضبط الجهاز على إجراء التنبيه الذي تفضله. حيث يمكنك الاختيار بين الأوضاع الخاصة SOFT "الخفيف" و REPEAT "المكرر" و POINT "التركيز" و WIDE "الواسع" وضبط الموانة (بالتبديل بين الزرين الأحمر والأبيض) في ذات الوقت في ظل استخدام البرنامج الأوتوماتيكي لتحصل على العلاج بطريقة التنبيه المفضلة لديك.

• وسائد متينة طويلة الأمد قابلة لإعادة الغسل

النبينة

هذا الجهاز معد للاستخدام في المنزل فقط.

الفعالية

جهاز تدليك: يخفف الألم (آلم العضلات)، وتيبسها، وإرهاقها.

احتياطات الاستخدام

يرجى قراءة "ملاحظات السلامة" قبل استخدام هذا الجهاز.

١. معلومات مهمة قبل استخدام الجهاز

١-١ ملاحظات السلامة (يرجى قراءة هذا القسم بعناية قبل استخدام الجهاز.)

- الغرض من توضيح الرموز والعلامات هو ضمان سلامتك والاستخدام الصحيح للمنتج، بالإضافة إلى تفادي الإصابات أو ترض الممتلكات للتلوث.
- وفيما يلي الرموز المستخدمة ومعنى كل منها:

	لا تستخدم هذا الجهاز لغير الأغراض العلاجية الموضحة في هذا الدليل. قد يؤدي هذا إلى حوادث، أو مشكلات، أو تعطل الجهاز.
	لا تدخل قابس سلك القطب الكهربائي في أي مكان خلاف المقبس الخاص به بالوحدة الرئيسية. قد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو حادثة.
	لا تفكك هذا الجهاز أو تعد تشكيكه. قد يتسبب ذلك في حدوث حريق، أو مشكلات، أو حوادث.

	أمثلة للرموز يشير الرمز ⓧ إلى المحظورات (أي تصرف يُحظر القيام به). حيث يُشار إلى الأمور التي تتضمن محظورات بوصف نصي لها أو بالصورة في الرمز ⓧ أو قريباً منه. يعني الرمز الموضح إلى اليسار "محظور التدخين".
	يعني الرمز ● تصرفاً إجبارياً (أي لا بد من القيام به). ويوضح الدليل الأمور التي تتضمن بعض الإجراءات الإجبارية بوصفها أو بالصورة في رمز ● أو بالقرب منه. ويعني الرمز الموضح إلى اليسار "تصرف إجباري عام".

	احترس توقف عن استخدام الجهاز على الفور إذا كان هناك خلل في عمل الجهاز، أو شعرت بأي اضطراب. إذا شعرت بأي مشاكل في الجسم عموماً أو الجلد، فاستشر الطبيب/الطبيبة واتبع تعليماته.
	تأكد من إطفاء الجهاز قبل تحريك وسادة القطب الكهربائي إلى موضع آخر أثناء تلقي العلاج. قد يؤدي عدم إطفاء الجهاز إلى الإصابة بصدمة كهربائية قوية.
	لا تحاول وضع وسائد القطب الكهربائي على أي مريض آخر أثناء تلقي العلاج. قد يؤدي ذلك إلى إصابتك بصدمة كهربائية قوية.
	لا تبدأ العلاج بالجهاز أثناء ارتدائك جهازاً إلكترونياً. قد يؤثر هذا على إعدادات وموقت الجهاز.
	لا تستخدم هذا الجهاز لعلاج الأطفال أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عما بداخلهم. فقد يتسبب هذا في حادثة أو مشاكل صحية.
	لا تستخدم هذا الجهاز في أماكن ذات نسبة رطوبة عالية مثل دورات المياه أو أثناء الاستحمام. سيؤدي ذلك إلى إصابتك بصدمة كهربائية قوية.
	لا تستخدم هذه الوحدة أثناء النوم. قد تحدث مشكلة بالوحدة الرئيسية بالجهاز، أو تتحرك وسادة القطب الكهربائي إلى مكان غير متوقع مما يسبب مشاكل صحية.
	لا تستخدم هذه الوحدة أثناء القيادة. فقد يؤدي تلقي تنبيه قوي على حين فجأة إلى حادثة مرور أو مشاكل على الطريق.
	لا تترك وسادة القطب الكهربائي على الجلد بعد انتهاء العلاج. فقد يؤدي وضع الوسادة على الجلد لفترات طويلة إلى تهيج الجلد أو الإصابة بهدوى.
	احترس من ملامسة أي جسم معدني - مثل إبريز الحزام أو القلادة - لوسادة القطب الكهربائي أثناء العلاج. فقد يؤدي ذلك إلى إصابتك بصدمة كهربائية قوية.
	لا تستخدم الهاتف المحمول أو أي أجهزة إلكترونية أخرى بالقرب من هذا الجهاز. لا تستخدم الجهاز لعلاج موضع واحدة لمدة طويلة (أكثر من ٣٠ دقيقة). فقد يؤدي ذلك إلى إجهاد أعصاب هذا الموضع مما قد يسبب ضعف الحالة الصحية لها.

	خطر يجب عدم استخدام هذا الجهاز أثناء استخدام الأجهزة الطبية التالية: (١) الأجهزة الطبية الإلكترونية المزروعة في الجسم مثل منظم ضربات القلب (٢) المعدات الإلكترونية التي تساعد على بقاء المريض على قيد الحياة مثل أجهزة التنفس الصناعي (٣) الأجهزة الطبية الإلكترونية المتصلة بالجسم مثل جهاز رسم القلب قد يسبب استعمال هذا الجهاز مع أجهزة طبية إلكترونية أخرى إلى خلل في عمل هذه الأجهزة.
--	--

	تحذير يجب على المرضى الذين يعانون من الحالات التالية استشارة الطبيب قبل استخدام هذا الجهاز: (١) الحالات المرضية الشديدة (٢) الأورام الخبيثة (٣) الأمراض المعدية (٤) الحمل (٥) خلل في وظائف القلب (٦) الحمى الشديدة (٧) ارتفاع أو انخفاض ضغط الدم عن المعدل الطبيعي (٨) اضطرابات الجلد الحسية أو مشاكل في الجلد (٩) المرضى الذين يتلقون علاجاً طبياً وخصوصاً من يشعرون بتعب استخدام الجهاز في هذه الحالات قد يتسبب في حادثة أو مشاكل صحية.
	لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من القلب، أو أعلى الرقبة، أو على الرأس، أو حول الفم، أو على منطقة مصابة من الجلد. فقد يتسبب هذا في حادثة أو مشاكل صحية. - وضع القطب الكهربائي بالقرب من الصدر قد يزيد من احتمالات التعرض لرجفان القلب. لا تستخدم هذا الجهاز مع جهاز علاجي آخر أو مع مراهم، بما في ذلك المرهم البخاخ. استخدام الجهاز على هذا النحو قد يسبب اضطراباً أو مشاكل صحية. - قد يؤدي توصيل المريض بمعدات جراحية ذات تردد عال أثناء استعمال منه الأعصاب إلى حروق في مكان القطب الكهربائي لمينه الأعصاب، كما قد يؤدي إلى تلف جهاز منه الأعصاب نفسه. - قد يؤدي استعمال جهاز منه الأعصاب بالقرب من جهاز للعلاج بالموجات القصيرة أو مناهية الصغر (في حدود متر مثل) إلى عدم استقرار النبضات الصادرة عن جهاز منه الأعصاب.

دليل الاستخدام

منبه الأعصاب الإلكتروني E2 ELITE طراز (HV-F127-E)

المحتويات

١. معلومات مهمة قبل استخدام الجهاز

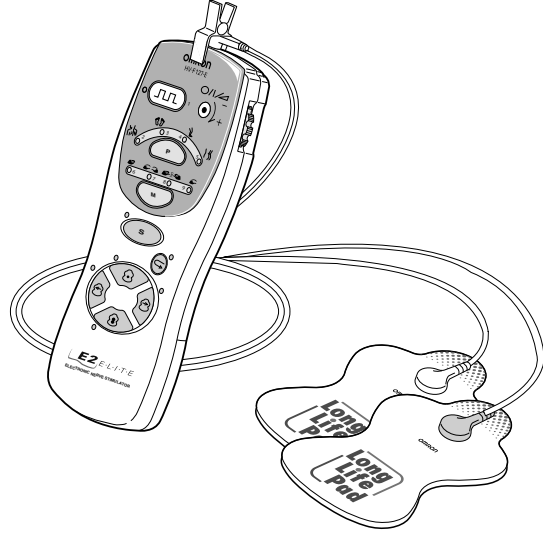
- ١-١ ملاحظات السلامة. ٣
- ٢-١ معلومات عامة عن منبه الأعصاب الإلكتروني
- ٣-١ طراز E2 ELITE من شركة OMRON ٤
- ٤-١ خصائص المنتج. ٤
- ٤-١ استخدامات الجهاز ٤
- ٥-١ محتويات العلبة ٥
- ٦-١ معلومات حول العلاج باستخدام الترددات العالية و الترددات المنخفضة. ٥
- ٧-١ أجزاء الجهاز ووظائفها. ٦

٢. كيفية استخدام الجهاز

- ١-٢ تركيب البطاريات. ٨
- ٢-٢ توصيل سلك القطب الكهربائي. ٨
- ٣-٢ تثبيت وسائد القطب الكهربائي. ٩
- ٤-٢ أمثلة لاستخدام الجهاز ٩
- ٥-٢ طريقة الاستخدام ١٠
- ١١ استخدام زر التدليك ١١
- ١٢ استخدام زر التسكين السريع ١٢
- ١٢ استخدام زر اختيار موضع العلاج. ١٢
- ٦-٢ بعد الانتهاء من العلاج — تخزين الوحدة. ١٣

٣. الصيانة

- ١-٣ إذا وجدت صعوبة في تثبيت الوسائد ١٤
- ٢-٣ كيفية تنظيف الجهاز وتخزينه ١٤
- ٣-٣ استكشاف المشكلات وإصلاحها ١٥
- ٤-٣ المواصفات ١٧



- شكراً لشرائك منبه الأعصاب من شركة OMRON E2 ELITE طراز (HV-F127-E).
- يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا بالتفصيل قبل استخدام الجهاز، لأن هذا يضمن استخدامك للجهاز بأمان وعلى نحو سليم.
- كما نرجو منك الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان قريب للرجوع إليه مستقبلاً.

Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante Produttore Fabrikant Производитель Üretici الشركة المصنعة 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002, Japan
EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Representante en la UE Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production facility Site de production Produktionsstätte Planta de producción Stabilimento di produzione Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON DALIAN Co., Ltd. Economic and Technical Development Zone No.3 Song Jiang Road, Dalian 116600, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Empresas filiales Consociate Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.co.uk
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.fr

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Fabricado en China

Prodotto in Cina
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين